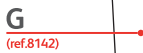
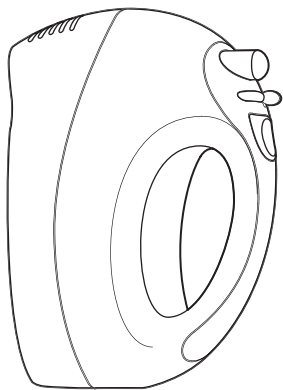
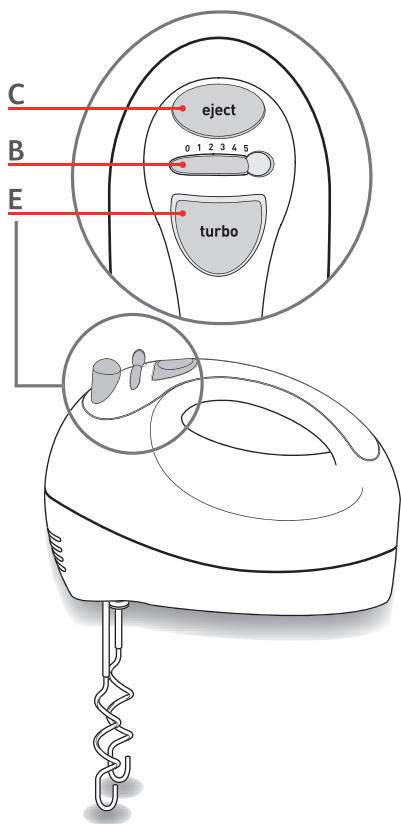
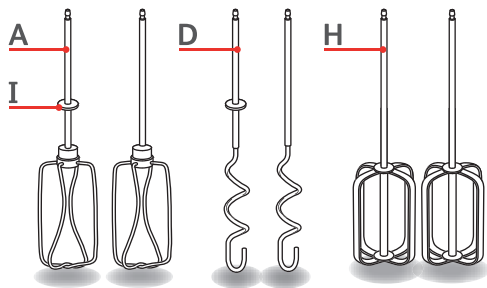


# PREP'LINE

SK  
SLO  
CZ  
BIH  
H  
SCG  
HR  
PL  
RO  
UA  
RUS  
BG  
TUR





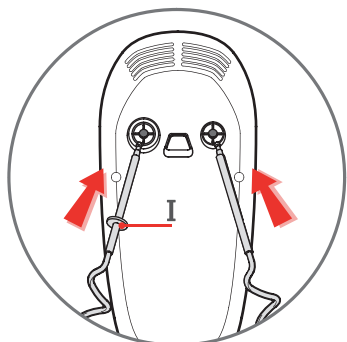


fig.1

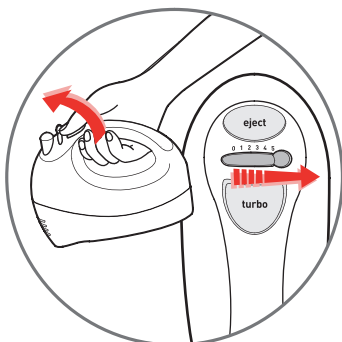


fig.2

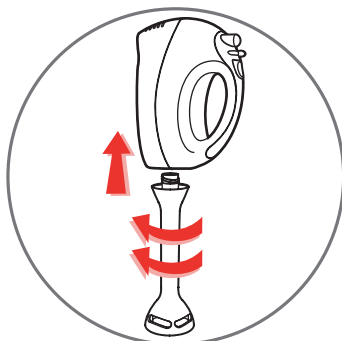


fig.3

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

---

Pred prvým použitím prístroja sa starostlivo oboznámte s týmito bezpečnostnými pokynmi a riadte sa inštrukciami na použitie prístroja.

- Pred pripojením prístroja do zásuvky elektrickej siete prekontrolujte, či sa napätie v tejto sieti zhoduje s napätím uvedenom na prístroji. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja alebo ku zraneniu. Akýkoľvek omyl zapojenia ruší záruku.
- Tento výrobok je určený iba na použitie v domácnosti. Dlhodobejšie používanie prístroja na obchodné a profesionálne účely môže viesť k jeho preťaženiu a následnému poškodeniu prístroja alebo k poraneniu osôb. Taký spôsob používania prístroja ruší platnosť záruky.
- V rámci predchádzania riziku úrazu elektrickým prúdom nepoužívajte nikdy prístroj s mokrymi rukami alebo na vlhkých či mokrých plochách. Dbajte na to, aby nedošlo k namočeniu jednotlivých elektrických častí prístroja a nikdy ich neponárajte do vody.
- V rámci predchádzania riziku úrazu nesmie byť prístroj používaný deťmi alebo akoukoľvek osobou, ktorá by sa najprv neoboznámila s pokynmi.
- Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné vlastnosti sú znížené alebo osobami bez skúseností alebo znalostí s výnimkou prípadov, kedy majú k dispozícii osobu zodpovednú za ich bezpečnosť, dohľad alebo poučenie ohľadne funkcií tohto prístroja.
- Odporúča sa kontrolovať, či si s prístrojom nehrajú deti.
- Hneď ako prestanete prístroj používať, vždy ho vypojte z elektrickej siete, rovnako tak pri čistení a po výpadku elektrického prúdu.
- Ak prístroj nefunguje správne, ak bol poškodený alebo ak je poškodený napájací kábel či zástrčka, nepoužívajte ho. V záujme bezpečnosti musí kábel vymeniť výhradne autorizovaný servis Tefal (viď zoznam v brožúrke „Služby Tefal“).
- Akýkoľvek zásah mimo obvyklé čistenie a údržbu, ktoré vykonáva zákazník, musí byť vykonávaný autorizovaným servisom.
- Prístroj, zástrčku ani napájací kábel nikdy nevkladajte do akejkoľvek tekutiny.
- Neponechávajte napájací kábel visieť v dosahu detí, v kontakte alebo v blízkosti horúcich častí prístroja, v blízkosti zdrojov tepla ani na ostrých hranách.
- Aby bola zachovaná záruka na prístroj a predišli ste technickým problémom, nikdy sa nepokúšajte prístroj sami demontovať či opravovať, ani tak nenechávajte činiť nekvalifikované osoby. Dopravte prístroj do autorizovaného servisu.
- Prístroj nikdy nepresúvajte ani neodpájajte ťahom za napájací kábel. Vyhnete sa tak zlému fungovaniu prístroja a vzniku rizika úrazu.
- Používanie komponentov a príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané výrobcom, môže spôsobiť poranenie osôb, poškodenie prístroja, zhoršenie jeho funkčnosti a ukončenie platnosti záruky.
- Aby ste zabránili úrazom elektrickým prúdom, pri zapájaní či odpájaní prístroja z elektrickej siete sa presvedčte, že sa vaše prsty nedotýkajú vidlice zástrčky.
- Nezapájajte do rovnakej zásuvky elektrickej siete ďalšie prístroje s použitím adaptérov, aby nedošlo k prepätiu v elektrickej sieti, ktoré by mohlo prístroj poškodiť alebo spôsobiť úraz. Skôr, než použijete predlžovací kábel, sa presvedčte, či je v dobrom stave.

## OPATRENIA PRI PREVÁDZKE

---

- Aby sa zabránilo úrazu, musí sa dbať na to, aby vlasy, súčasti odevu alebo iné predmety nemohli byť zachytené rotačnými dielmi prístroja.
- Nedotýkajte sa metličiek alebo miesičov a do prístroja nekladajte predmety (nôž, vidličku, lyžicu ap.), inak si môžete privodiť poranenie, ohroziť iné osoby alebo poškodiť prístroj. Stierka môže byť používaná iba ak nie je prístroj v prevádzke.
- Aby sa zabránilo poškodeniu prístroja, nikdy nekladajte prístroj a jeho príslušenstvo do mrazničky ani do klasickej alebo mikrovlnnej rúry.
- Príslušenstvá sú určené pre prípravu potravín. Nepoužívajte ich pre mixovanie iných pro duktov.
- Pred montovaním, demontovaním alebo čistením prístroja, alebo ak sa od neho vzdialite, nenechávajte ho v chode ani pripojený na elektrickú sieť, a to ani na chvíľu, obzvlášť v prítomnosti detí.

---

## POPIS PRÍSTROJA

- A. Metličky pre ľahké zmesi
- B. Prepínač rýchlosti
- C. Vyhadzovacie tlačidlo (pre vyberanie metličiek alebo miesičov)
- D. Miesiče pre husté cestá
- E. Tlačidlo Turbo
- F. Mixovací nástavec (iba s výrobkom čís. 8142)
- G. Dávkovacia nádoba (iba s výrobkom čís. 8142)
- H. Šľahače s ostrými hranami (nie je súčasťou balenia.
- I dispozícií u autorizovaných predajcov obj. č. SA192377)
- J Orientačný výstupok

---

## UVEDENIE DO CHODU

Vybalte príslušenstvá a umyte ich teplou vodou.

**Pozor:** Mixovací nástavec (F) je vybavený veľmi ostrým nožom. Počas manipulácie je potrebné dbať na zvýšenú pozornosť.

---

## POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

V režime Šľahač s metličkami alebo miesičmi

1. Prekontrolujte, či je prepínač rýchlosti (B) v polohe "0".
2. Zasuňte hriadele každej metličky (A) alebo miesiče (D) do príslušných unášacích otvorov a uzamknite ich. Metlička a miesič s orientačným výstupkom (I) musia byť inštalované vo väčšom otvore (obr. 1). Obe metličky musia byť rovnako dlhé. Ak začujete cvaknutie, potom sú správne upevnené a vložené.

**Dôležité:** NIKDY NEPOŽÍVAJTE METLIČKY ALEBO MIESIČE SÚČASNE S MIXOVACÍM NÁSTAVCOM.

### 3. Zapojte prístroj na sieť.

- . Odporúčame používať hlbšiu nádobu.
- . Najskôr ponorte metličky do šľahaných potravín, až potom prístroj zapnite, vyhnete sa rozstrekovaniu.
- . Pomocou prepínača rýchlosti **(B) (obr. 2)** postupne zvyšujte rýchlosť, najskôr rýchlosť 1, potom 2, 3, 4, 5 tak, aby sa pokrm zahustil. Ak recept vyžaduje väčší výkon, využite polohu "Turbo" **(E)**.
- . Pred vyťahnutím metličiek z pokrmu prístroj vypnite (vyhnete sa rozstrekovaniu).

### V režime Mixér

1. Prekontrolujte, či je prepínač rýchlosti **(B)** v polohe "0".
2. Zdvihnite záklopku vzadu na prístroji a bez použitia sily naskrutkujte mixovací nástavec **(F)** proti smeru otáčania hodinových ručičiek, až červené body lícuju (slabé cvaknutie pri prechode cez červený bod signalizuje, že je nástavec správne naskrutkovaný) **(fig3)**.

### 3. Zapojte prístroj na sieť.

- . Odporúčame používať hlbšiu nádobu.
- . Najskôr ponorte nástavec do mixovaných potravín, až potom prístroj zapnite, vyhnete sa rozstrekovaniu.
- . Uvedte do chodu pomocou prepínača rýchlosti **(B) (obr. 2)**, najskôr rýchlosť 1, potom 2, 3, 4, 5. Ak recept vyžaduje väčší výkon, využite polohu "Turbo" **(E)**.
- . Pred vyťahnutím nástavca z pokrmu prístroj vypnite (vyhnete sa rozstrekovaniu).

Ak počas skrutkovania cítite odpor, znamená to, že nástavec nie je správne nastavený. Musíte ho vytiahnuť a naskrutkovať znovu.

### Mixovací nástavec nepoužívajte:

- V hrnci na horúcej platni
- Nezapínajte ho naprázdno, nepoužívajte ho na drvenie ľadu, na mletie surového mäsa, suchých plodov (mandle, orechy ap.)

## Dávkovanie a čas prípravy

Príslušenstvo	Množstvo/ čas	Rýchlosť
<b>Miesiče</b> Chlebové cesto Koláčové cesto	500g múky / max. 2 min	Rýchlosť 5 a Turbo
<b>Metličky pre ľahké zmesi</b> Vafľové alebo palacinkové cesto	750g / asi 2 min	Začať s rýchlosťou 1, aby sa zabránilo rozstrekovaniu, zvyšovať na rýchlosť 3, 4, 5 a Turbo.
Bielkový sneh	6 bielkov / 3 min	Začať s rýchlosťou 1, aby sa zabránilo rozstrekovaniu, zvyšovať na rýchlosť 3, 4, 5 tak ako pokrm hustne.
Šľahačka	20cl / asi 2 min – Prístroj vypnite skôr, než zo šľahačky vznikne maslo.	
Majonéza	1 až 3 žĺtky / 3 až 5 min	
<b>Mixovací nástavec</b> S dávkovacou nádobou (G) -Mliečne a iné koktaily, menšie množstvá polievky Vo väčšej nádobe - polievky a husté polievky	0.6 litra / 60 s  2 litre / 60 s	Začať s rýchlosťou 1, aby sa zabránilo rozstrekovaniu, zvyšovať na rýchlosť 3, 4, 5 a Turbo.

## Perník

**Na tento recept použite šľahače s ostrými hranami. K dispozícii u autorizovaných predajcov TEFAL, obj. č. SA192377.**

250g pšeničnej múky + 150g žitnej múky + 1 vrecúško (11g) prášku do pečiva

150g cukru + 1 vrecúško vanilkového cukru (7.5g)

koreníe: škoricca (4g), kardamón (1g), zelený aníz (1g), muškátový oriešok (0.2g, 1 štipka)

250g tekutého medu, 1 vajce, 5cl mlieka

- Do misy nasypete všetku múku, prášok do pečiva a cukor.

- Korenie rozomelte a pridajte ho do zmesi.

- Pridajte med, vajce a mlieko.

- Premiešajte s použitím rýchlosti "5" počas 1 minúty, potom nechajte 10 minút v pokoji.

Následne mixujte 10 s rýchlosťou Turbo.

Cesto nalejte do tortovej formy vytrenej maslom a dajte piecť do rúry počas 1 hod, termosťat v pozícii 5.

## VTIAHNUTIE METLIČIEK alebo miesičov

---

Prístroj prepnite do polohy 0, odpojte zo siete a stlačte vyhadzovacie tlačidlo (C), metličky alebo miesiče sa vysunú.

## VTIAHNUTIE MIXOVACIEHO NÁSTAVCA

---

Prístroj prepnite do polohy 0, odpojte zo siete a mixovací nástavec vyskrutkujte otáčaním v smere otáčania hodinových ručičiek

## ČISTENIE

---

1. Prekontrolujte, či je prístroj spoľahlivo odpojený od siete.
2. Metličky, miesiče alebo mixovací nástavec ihneď po použití umyte, aby na nich nezaschli nalepené zvyšky cesta, vajec alebo oleja.
3. Príslušenstvá môžu byť umývané pod tečúcou vodou hubkou a prostriedkom na riad.  
Je možné ich umývať v umývačke riadu.
4. Telo prístroja iba pretrite vlhkou hubkou a dôkladne ho osušte.
5. Prístroj nie je možné umývať v umývačke riadu.
6. Nepoužívajte abrazívnu hubku alebo prostriedky obsahujúce kovové predmety.
7. Motorový blok nesmie byť nikdy ponáraný do vody. Čistite ho suchou alebo mierne vlhkou handričkou.

**Pozor:** Mixovací nástavec je vybavený veľmi ostrou čepeľou. Počas manipulácie je potrebné dbať na zvýšenú pozornosť.

## ELEKTRICKÝ ALEBO ELEKTRONICKÝ PRÍSTROJ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

---



### Prispievajte k ochrane životného prostredia!

1. Váš prístroj obsahuje veľké množstvá využiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
2. Odnesť preto prístroj do zberného strediska alebo do autorizovaného servisu, kde bude vykonaná jeho úprava.



# NAVODILA ZA VARNOST

---

Pred prvo uporabo svojega aparata točno preberite varnostna navodila in navodila za uporabo in jih upoštevajte.

- Pred tem, ko aparat priključite v električno omrežje preverite, če napetost omrežja ustreza napetosti, ki je navedena na vašem aparatu. S tem se izognete tveganju, da se aparat poškoduje ali da bo ogroženo vaše zdravje. V primeru nepravilne priključitve v električno omrežje bo prenehala veljati garancija.
- Ta aparat je bil oblikovan in izdelan samo za uporabo v domačem gospodinjstvu. Uporaba aparata za poslovne ali profesionalne namene lahko povzroči njegovo poškodbo ali poškodbo vašega zdravja, obenem bo prenehala veljati tudi garancija.
- Da se boste izognili tveganju poškodovanja vašega zdravja z električnim tokom, nikoli se aparata ne dotikajte z mokrimi rokami ali ga ne postavljajte na mokre površine. Električnih delov aparata nikoli ne škropite z vodo. Aparata nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci, ali osebe, ki se niso seznanile z navodili za uporabo.
- Osebe, ki zaradi svojih fizičnih ali mentalnih lastnosti niso sposobne varnega rokovanja z aparatom, smejo uporabljati mešalnik samo pod nadzorstvom druge osebe.
- Če aparat ne uporabljate, ali ga želite očistiti, ali če je prišlo do prekinitve električnega toka, odklopite ga iz električnega omrežja.
- Preprečite, da si z aparatom igrajo otroci.
- Če aparat ne deluje pravilno, ali je bil poškodovan, tudi če je prišlo do poškodovanja električnega kabla ali vtiaka, aparata ne uporabljajte, temveč pokličite pooblaščen servis Tefal (glej seznam v brošuri „Servis Tefal“).
- Kakršenkoli poseg, razen navadnega čiščenja in vzdrževanja, sme narediti samo pooblaščen servis
- Aparata, električnega kabla niti vtiaka nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Električnega kabla ne puščajte, da visi z mize ali z delavne plošče, in pazite, da ne pride v kontakt z vročo površino z ostrimi robovi. Aparata ne uporabljajte v bližini toplotnega vira.
- Ob kakršnekoli posegu s strani ne pooblaščenih oseb bo prenehala veljati garancija.
- Zato ne poskušajte aparata demontirati ali popraviti, temveč ga odnesite v pooblaščen servis.
- Aparata ne odklapljajte z vlečenjem za električni kabel, ker s tem lahko pride do njegovega poškodovanja ali do poškodovanja vašega zdravja.
- V primeru uporabe neoriginalnih delov in priključkov lahko pride do poškodovanja vašega zdravja, lahko bo ogrožena zmogljivost vašega aparata, obenem bo prenehala veljati tudi garancija.
- Da se boste izognili tveganju poškodovanja vašega zdravja z električnim tokom, pazite, da se med priključevanjem ali odklapljanjem aparata iz električnega omrežja, ne dotaknete s prsti vilic vtiaka.
- V eno vtičnico nikoli ne priključite drugih aparatov, s tem se boste izognili morebitni električni prenapetosti, ki lahko poškoduje aparat ali povzroči poškodovanje vašega zdravja. Pred uporabo podaljška preverite, če je ta v brezhibnem stanju.

# VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO

---

- Da se boste izognili poškodovanju vašega zdravja, pazite, da lasje, deli oblačila ali drugi predmeti ne bi prišli v kontakt z vrtljivimi deli aparata.
- Ne dotikajte se metlic. V aparat nikoli ne nameščajte nobenih predmetov (nožev, vilic, žlic, itd.), ker s tem lahko povzročite poškodbo vašega zdravja, zdravja drugih oseb ali poškodovanje aparata. Lopatico smete uporabljati samo ko je aparat izklopljen.
- Da se boste izognili poškodovanju vašega aparata, nikoli ga ne polagajte v hladilnik niti v navadno ali mikrovalovno pečico.
- Priključek je namenjen za pripravo jedi. Zato ga ne uporabljajte za pripravo ali mešanje drugih materialov.
- Pred montažo, demontažo ali čiščenjem aparata, ga odklopite iz električnega omrežja. Nikoli ga ne puščajte delovati brez nadzorstva in to predvsem takrat, ko so prisotni otroci.

---

## OPIS APARATA

- A.** Metlice za lahke jedi
- B.** Stikalo za hitrost
- C.** Stikalo za odstranitev metlic
- D.** Metlice za gnetenje gostih test
- E.** Stikalo Turbo
- F.** Nastavek za mešanje (samo pri proizvodni št. 8142)
- G.** Dozirna posoda (samo pri proizvodni št. 8142)
- H.** Metlice s štirimi rezili (niso vključene v garnituro. Lahko jih kupite v pooblaščenih trgovinah naročilna št. SA192377)
- I.** Grba za orientacijo

---

## PRED PRVO UPORABO

Odvijte priključek in ga natančno umijte v topli vodi.

**Pazite:** nastavek za mešanje (**F**) je opremljen z zelo ostrim nožem. Med rokovanjem morate biti zelo previdni.

---

## UPORABA APARATA

### **Sistem Stepalnik z metlicami ali z metlicami za gnetenje**

- 1 . Preverite, če je stikalo za hitrost (**B**) v položaju "0".
- 2 . Vrinite gred vsake metlice (**A**) metlice za gnetenje (**D**) v pristojne odprtine in jih zaklenite. Metlica in metlica za gnetenje z grbo za orientacijo (**I**) morate namestiti v večjo odprtino (**slika 1**). Obe metlici morata imeti enako dolžino. Ko uslišite „klik“, sta metlici pravilno nameščeni in pritrjeni.

### **Pomembno:**

METLIC NITI METLIC ZA GNETENJE NIKOLI NE UPORABLJAJTE ISTOČASNO Z NASTAVKOM ZA MEŠANJE.

### 3. Priključite aparat v električno omrežje.

Priporočamo uporabiti globokejšo posodo.

Metlice najprej potopite v mešanico, potem aparat vklopite. S tem se boste izognili brizganju dodatkov.

S pomočjo stikala za hitrost **(B) (slika 2)** postopoma povečajte hitrost, najprej hitrost 1, potem 2,3,4,5. S tem se bo mešanica zagostila. V primeru da je treba uporabiti še večjo zmogljivost, vklopite stikalo "Turbo" **(E)**.

Preden metlice dvignete iz mešanice, aparat izklopite (s tem se boste izognili brizganju dodatkov).

## Sistem Mešalnik

### 1 . Preverite, če je stikalo za hitrost **(B)** v položaju "0".

### 2 . Dvignite pokrov na zadnjem delu aparata in rahlo privijte nastavek za mešanje **(F)** proti smeri urinega kazalca, dokler niso rdeče pike v prikritju (Ko uslišite „klik“ med prehodom skozi rdečo piko pomeni, da ste nastavek privili pravilno) **(fig3)**.

### 3. Priključite aparat v električno omrežje.

. Priporočamo uporabiti globokejšo posodo.

. Nastavek najprej potopite v mešanico, potem aparat vklopite. S tem se boste izognili brizganju dodatkov.

. Vklopite stikalo za hitrost **(B) (slika 2)**, najprej hitrost 1, potem 2,3,4,5. V primeru da je treba uporabiti še večjo zmogljivost, vklopite stikalo "Turbo" **(E)**.

. Preden nastavek dvignete iz mešanice, aparat izklopite (s tem se boste izognili brizganju dodatkov).

Če med vitjem zaznate odpor, to pomeni, da nastavek ni pravilno nameščen. Je treba ga odstraniti in zopet priviti.

## Nastavek za mešanje ne uporabljajte:

- V loncu na vročem štedilniku

- Ne poganjajte ga v prazno, ne uporabljajte ga za mletje svežega mesa, drobljenje ledu ali trdih plodov (mandeljni, orehi itd.)

# Doziranje in čas priprave \_\_\_\_\_

Pribor	Količina / čas	Hitrost
<b>Metlice za gnetenje</b> Testo za kruh Testo za pogače	500g moke / maks. 2 minuti	Hitrost 5 in Turbo
<b>Metlice za lahke jedi</b> Testo za vafle ali palačinke	750g / približno 2 minuti	Najprej mešajte pri hitrosti 1, da se izognete brizganju, potem postopoma pri hitrosti 3,4 5 in Turbo.
Beljakov sneg	6 beljakov / 3 min	Najprej mešajte pri hitrosti 1, da se izognete brizganju, potem postopoma pri hitrosti 3,4 5 glede na to kako mešanica postaja gosta.
Smetana	20cl / približno 2 min – Aparat izklopite preden iz smetane postane maslo.	
Majoneza	1 do 3 rumenjaki / 3 do 5 minut	
<b>Nastavek za mešanje</b> S posodo za doziranje (G) - Mlečni in drugi napitki, manjša količina juhe V večji posodi - juhe in goste juhe	0.6 litra / 60 s  2 litra / 60 s	Najprej mešajte pri hitrosti 1, da se izognete brizganju, potem postopoma pri hitrosti 3,4 5 in Turbo.

## Medenjaki

**Za ta recept uporabite žične metlice. Dobite jih pri pooblaščenih prodajalcih TEFAL, naročilna številka SA192377.**

250g pšenične moke + 150g ržene moke + 1 zavitek (11g) pecilnega praška

150g sladkorja + 1 vrečka vaniljinega sladkorja (7.5g)

začimbe: cimet (4g), kardamom (1g), zeleni janež (1g), muškatni orešek (0.2g, 1 ščepec), 250g tekočega medu, 1 jajce, 5cl mleka

- V posodo vsipajte vso moko, pecilni prašek in sladkor.

- Začimbo zmeljite in ga dodajte v zmes.

- Dodajte med, jajce in mleko

- Mešajte eno minuto pri hitrosti "5", potem mešanico pustite 10 minut v miru. Nato mešajte 10 minut pri hitrosti Turbo.

Testo vlijte v formo za torte, ki ste jo vnaprej pomazali z maslom. Pecite v pečici 1 uro s termostatom v položaju 5.

## ODSTARNITEV METLIC ALI METLIC ZA GNETENJE

Aparat prestavite v položaj 0, odklopite ga od električnega omrežja in potisnite na stikalo za odstranitev metlic (C), nato metlice in metlice za gnetenje izrinite ven.

---

## ODSTARNITEV NASTAVKA ZA MEŠANJE

Aparat prestavite v položaj 0, odklopite ga iz električnega omrežja in nastavek za mešanje odvijte proti smeri urinega kazalca.

## ČIŠČENJE

---

1. Aparat odklopite iz električnega omrežja.
2. Metlice ali nastavek za mešanje očistite takoj po uporabi. S tem preprečite, da se na njih posušijo ostanki testa, jajc ali olja.
3. Priključek lahko umijete pod tekočo vodo s pomočjo gobe in sredstva za pomivanje posode. Priključek lahko umijete tudi v pomivalnem stroju.
4. Enoto aparata samo obrišete z vlažno gobo in jo temeljito posušite.
5. Aparat ne smete umivati v pomivalnem stroju.
6. Ne uporabljajte abraziv niti sredstev ki vsebujejo kovinske elemente.
7. Enote z motorjem nikoli ne potaplajte v vodo. Zadostuje, če ga obrišete z vlažno krpo.

**Pazite:**  
nastavek za mešanje je opremljen z zelo ostrim nožem. Med rokovanjem morate biti zelo previdni.

## Ko električni gospodinjiski aparat odsluži

---



### Varujmo življenjsko okolje!

- ❗ Vaš aparat vsebuje veliko materialov, ki jih lahko ponovno uporabimo ali recikliramo.
- ➔ Zato aparat odnesite v zbirni center ali pooblaščen servis, kjer bo nadalje izkoriščen.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

---

Před prvním použitím přístroje se pečlivě seznamte s těmito bezpečnostními pokyny a řiďte se instrukcemi k použití přístroje.

- Před připojením přístroje do zásuvky elektrické sítě překontrolujte, zda se napětí v této síti shoduje s napětím uvedeným na přístroji. V opačném případě může dojít k poškození přístroje nebo ke zranění. Jakýkoliv omyl zapojení ruší záruku.
- Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti. Dlouhodobější používání přístroje k obchodním a profesionálním účelům může vést k jeho přetížení a následnému poškození přístroje nebo k poranění osob. Takový způsob používání přístroje ruší platnost záruky.
- V rámci předcházení riziku úrazu elektrickým proudem nepoužívejte nikdy přístroj s mokřými rukama nebo na vlhkých či mokřích plochách. Dbejte na to, aby nedošlo k namočení jednotlivých elektrických částí přístroje a nikdy je neponořujte do vody.
- V rámci předcházení riziku úrazu nesmí být přístroj používán dětmi nebo jakoukoliv osobou, která by se nejprve neseznámila s pokyny.
- Přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní vlastnosti jsou sníženy nebo osobami bez zkušeností nebo znalostí s výjimkou případů, kdy mají k dispozici osobu zodpovědnou za jejich bezpečnost, dohled nebo poučení ohledně funkcí tohoto přístroje.
- Doporučuje se kontrolovat, zda si s přístrojem nehrají děti.
- Jakmile přestanete přístroj používat, vždy ho vypojte z elektrické sítě, stejně tak při čištění a po výpadku elektrického proudu.
- Pokud přístroj nefunguje správně, pokud byl poškozen nebo pokud je poškozen napájecí kabel či zástrčka, nepoužívejte ho. V zájmu bezpečnosti musí kabel vyměnit výhradně autorizovaný servis Tefal (viz seznam v brožurce „Služby Tefal“).
- Jakýkoli zásah mimo obvyklé čištění a údržbu, které provádí zákazník, musí být prováděn autorizovaným servisem.
- Přístroj, zástrčku ani napájecí kabel nikdy nevkládejte do jakékoliv tekutiny.
- Neponechávejte napájecí kabel viset v dosahu dětí, v kontaktu nebo v blízkosti horkých částí přístroje, v blízkosti zdrojů tepla ani na ostrých hranách.
- Aby byla zachována záruka na přístroj a předešli jste technickým problémům, nikdy se nepokoušejte přístroj sami demontovat či opravovat, ani tak nenechávejte činit nekvalifikované osoby. Dopravte přístroj do autorizovaného servisu.
- Přístroj nikdy nepřesunujte ani neodpojujte tahem za napájecí kabel. Vyhnete se tak špatnému fungování přístroje a vzniku rizika úrazu.
- Používání komponentů a příslušenství, které nejsou doporučeny výrobcem, může způsobit poranění osob, poškození přístroje, zhoršení jeho funkčnosti a ukončení platnosti záruky.
- Abyste zabránili úrazům elektrickým proudem, při zapojování či odpojování přístroje z elektrické sítě se přesvědčte, že se vaše prsty nedotýkají vidlice zástrčky.
- Nezapojujte do stejné zásuvky elektrické sítě další přístroje s použitím adaptérů, aby nedošlo k přepětí v elektrické síti, které by mohlo přístroj poškodit nebo způsobit úraz. Dříve, než použijete prodlužovací kabel, se přesvědčte, zda je v dobrém stavu.

## OPATŘENÍ PŘI PROVOZU

---

- Aby se zabránilo úrazu, musí být dbáno na to, aby vlasy, součásti oděvu nebo jiné předměty nemohly být zachyceny rotačními díly přístroje.
- Nedotýkejte se metliček nebo hnětačů a do přístroje nevkládejte předměty (nůž, vidličku, lžíci atp.), jinak si můžete přivodit poranění, ohrozit jiné osoby nebo poškodit přístroj. Štěrka může být používána pouze pokud není přístroj v provozu.
- Aby se zabránilo poškození přístroje, nikdy nevkládejte přístroj a jeho příslušenství do mrazničky ani do klasické nebo mikrovlnné trouby.
- Příslušenství jsou určena pro přípravu potravin. Nepoužívejte je pro mixování jiných produktů.
- Před montováním, demontováním nebo čištěním přístroje, nebo pokud se od něho vzdálíte, nenechávejte ho v chodu ani připojený na elektrickou síť, a to ani na chvíli, zvláště v přítomnosti dětí.

---

## POPIS PŘÍSTROJE

- A.** Metličky pro lehké směsi
- B.** Přepínač rychlosti
- C.** Vyhazovací tlačítko (pro vyjímání metliček nebo hnětačů)
- D.** Hnětače pro hutná těsta
- E.** Tlačítko Turbo
- F.** Mixovací nástavec (pouze s výrobkem čís. 8142)
- G.** Dávkovací nádoba (pouze s výrobkem čís. 8142)
- H.** Šlehače s ostrými hranami (není součástí balení. K dispozici u autorizovaných prodejců obj. č. SA192377)
- I.** Orientační výstupek

---

## UVEDENÍ DO CHODU

Vybalte příslušenství a umyjte je teplou vodou.

**Pozor:** Mixovací nástavec (**F**) je vybaven velmi ostrým nožem. Během manipulace je třeba dbát zvýšené pozornosti.

---

## POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

### V režimu Šlehač s metličkami nebo hnětači

- 1 . Překontrolujte, zda je přepínač rychlosti (**B**) v poloze "0".
- 2 . Zasuňte hřídele každé metličky (**A**) nebo hnětače (**D**) do příslušných unášecích otvorů a uzamkněte je. Metlička a hnětač s orientačním výstupkem (**I**) musí být instalovány ve větším otvoru (**obr.1**). Obě metličky musí být stejně dlouhé. Pokud uslyšíte cvaknutí, pak jsou správně upevněny a vloženy.

**Důležité:** NIKDY NEPOŽÍVEJTE METLIČKY NEBO HNĚTAČE SOUČASNĚ S MIXOVACÍM NÁSTAVCEM.

3. Zapojte přístroj na síť.
  - . Doporučujeme používat hlubší nádobu.
  - . Nejdříve ponořte metličky do šlehaných potravin, teprve poté přístroj zapněte, vyhnete se rozstříku.
  - . Pomocí přepínače rychlosti **(B) (obr.2)** postupně zvyšujte rychlost, nejdříve rychlost 1, poté 2,3,4,5 tak, aby se pokrm zahustil. Pokud recept vyžaduje větší výkon, využijte polohy "Turbo" **(E)**.
  - . Před vytažením metliček z pokrmu přístroj vypněte (vyhnete se rozstříku).

### **V režimu Mixér**

- 1 . Překontrolujte, zda je přepínač rychlosti **(B)** v poloze "0".
- 2 . Zvedněte záklopku vzadu na přístroji a bez použití síly našroubujte mixovací nástavec **(F)** proti směru otáčení hodinových ručiček, až červené body lícují (slabé cvaknutí při přechodu přes červený bod signalizuje, že je nástavec správně našroubován) **(fig3)**.
3. Zapojte přístroj na síť.
  - . Doporučujeme používat hlubší nádobu.
  - . Nejdříve ponořte nástavec do mixovaných potravin, teprve poté přístroj zapněte, vyhnete se rozstříku.
  - . Uvedte do chodu pomocí přepínače rychlosti **(B) (obr.2)**, nejdříve rychlost 1, poté 2,3,4,5. Pokud recept vyžaduje větší výkon, využijte polohy "Turbo" **(E)**.
  - . Před vytažením nástavce z pokrmu přístroj vypněte (vyhnete se rozstříku).

(Pokud během šroubování cítíte odpor, znamená to, že nástavec není správně ustaven. Musíte ho vytáhnout a našroubovat znovu..

### **Mixovací nástavec nepoužívejte:**

- V hrnci na horké plotně
- Nezapínejte ho naprázdno, nepoužívejte ho na drcení ledu, ke mletí syrového masa, suchých plodů (mandle, ořechy atp.)



## Dávkování a doba přípravy

Příslušenství	Množství / doba	Rychlost
<b>Hnětače</b> Chlebové těsto Koláčové těsto	500g mouky / max. 2 min	Rychlost 5 a Turbo
<b>Metličky pro lehké směsi</b> Vaflové nebo palačinkové těsto	750g / asi 2 min	Začít s rychlostí 1, aby se zabránilo rozstříku, zvyšovat na rychlost 3,4 5 a Turbo.
Bílkový sníh	6 bílků / 3 min	Začít s rychlostí 1, aby se zabránilo rozstříku, zvyšovat na rychlost 3, 4, 5 tak jak pokrm houstne. Šlehačka
Šlehačka	20cl / asi 2 min – Příklad vypnete dřive, než ze šlehačky vznikne máslo.	
Majonéza	1 až 3 žloutky / 3 až 5 min	
<b>Mixovací nástavec</b> S dávkovací nádobou (G) - Mléčné a jiné koktejly, menší množství polévky Ve větší nádobě - polévky a husté polévky	0,6 litru / 60 s  2 litry / 60 s	Začít s rychlostí 1, aby se zabránilo rozstříku, zvyšovat na rychlost 3,4 5 a Turbo.

## Perník

**Pro tento recept použijte šlehače s ostrými hranami. K dispozici u autorizovaných prodejců TEFAL, obj. č. SA192377.**

250g pšeničné mouky + 150g žitné mouky + 1 sáček (11g) prášku do pečiva

150g cukru + 1 sáček vanilkového cukru ( 7.5g)

koření: skořice (4g) , kardamon ( 1g), zelený anýz (1g), muškátový oříšek (0.2g, 1 špetka)

250g tekutého medu, 1 vejce , 5cl mléka

- Do mísy nasypte všechnu mouku, prášek do pečiva a cukr.

- Koření rozemelte a přidejte ho do směsi

- Přidejte med, vejce a mléko

- Promíchejte s použitím rychlosti "5" po dobu 1 minuty, poté nechte 10 minut v klidu.

Následně mixujte 10 s rychlostí Turbo.

Těsto nalijte do dortové formy vymazané máslem a dejte péci do trouby po dobu 1 **hod**, termostat v pozici 5.

## VYTAŽENÍ METLIČEK nebo hnětačů

---

Přístroj přepněte do polohy 0, odpojte ze sítě a stlačte vyhazovací tlačítko (C), metličky nebo hnětače se vysunou.

## VYTAŽENÍ MIXOVACÍHO NÁSTAVCE

---

Přístroj přepněte do polohy 0, odpojte ze sítě a mixovací nástavec vyšroubujte otáčením ve směru otáčení hodinových ručiček

## ČIŠTĚNÍ

---

1. Překontrolujte, zda je přístroj spolehlivě odpojen od sítě.
2. Metličky, hnětače nebo mixovací nástavec ihned po použití umyjte, aby na nich nezaschly nalepené zbytky těsta, vajec nebo oleje.
3. Příslušenství mohou být umývána pod tekoucí vodou houbičkou a prostředkem na nádobí.  
Lze je mýt v myčce na nádobí.
4. Tělo přístroje pouze otřete vlhkou houbičkou a důkladně ho osušte.
5. Přístroj nelze mýt v myčce na nádobí.
6. Nepoužívejte abrazivní houbičku nebo prostředky obsahující kovové předměty.
7. Motorový blok nesmí být nikdy ponořován do vody. Čistěte ho suchým nebo mírně vlhkým hadříkem.

### Pozor:

Mixovací nástavec je vybaven velmi ostrou čepelí. Během manipulace je třeba dbát zvýšené pozornosti.

## ELEKTRICKÝ NEBO ELEKTRONICKÝ PŘÍSTROJ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

---



### Přispějme k ochranně životního prostředí!

- ❶ Váš přístroj obsahuje velké množství využitelných nebo recyklovatelných materiálů.
- ➡ Odneste proto přístroj do sběrného střediska nebo do autorizovaného servisu, kde bude provedena jeho úprava.

# SIGURNOSNE UPUTE

---

Prije prve upotrebe uređaja dobro se upoznajete sa ovim sigurnosnim uputama i postupajte prema instrukcijama za upotrebu uređaja.

- Prije nego što uključite uređaj u utičnicu električne mreže, provjerite da li je napon u mreži podudaran s naponom navedenim na uređaju. U suprotnom slučaju može doći do oštećenja uređaja ili do povrede. Bilo kakva greška prilikom uključivanja dovodi do ukidanja garancije.
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Dugotrajnija upotreba uređaja u trgovinske ili profesionalne svrhe može dovesti do njegova preopterećenja i narednog oštećenja ili do povrede osoba. Upotreba uređaja na ovakav način ukida garanciju.
- U okviru sprječavanja rizika povreda izazvanih električnom strujom ne koristite nikada uređaj mokrim rukama ili na vlažnim ili mokrim površinama. Vodite računa da ne pokvasite pojedine dijelove uređaja i nikada ih ne uranjajte u vodu.
- U okviru sprječavanja rizika povreda uređaj ne smiju koristiti djeca ni osobe koje nisu upoznate sa ovim uputama.
- Uređaj ne smiju bez pomoći ili nadzora koristiti osobe, uključujući djecu, čije fizičke ili mentalne osobine ne dozvoljavaju njegovo sigurno korištenje.
- Preporučuje se kontrolisati da se sa uređajem ne igraju djeca."
- Čim prestanete uređaj koristiti, isključite ga iz električne mreže, isto tako učinite prilikom čišćenja i nakon ispada električne struje.
- U slučaju da uređaj ne radi ispravno, oštećen je ili je oštećen priključni kabl ili utikač, ne koristite ga. U okviru sigurnosti kabl mora zamijeniti isključivo ovlašteni servis Tefal (vidi spisak u brošuri „Usluge Tefal“).
- Bilo kakvu intervenciju osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje vrši kupac, mora obavljati ovlašteni servis.
- Uređaj, utikač ni priključni kabl nikada ne uranjajte ni u kakvu tečnost.
- Ne ostavljajte priključni kabl da visi u doseg djece, da bude u kontaktu s vrućim dijelovima uređaja ili u njihovoj blizini, kao i u blizini izvora toplote ili na oštrim rubovima.
- Kako biste sačuvali garanciju na uređaj i spriječili tehničke probleme, nikada ne pokušavajte uređaj sami demontirati ili popravljati niti dozvolite nekvalifikovanim osobama da to čine. Odnosite uređaj u ovlašteni servis.
- Uređaj nikada ne pomjerajte niti isključujte povlačenjem za priključni kabl. Izbjeći ćete tako neispravan rad uređaja i nastanak rizika povrede.
- Korištenje neoriginalnih komponentata i opreme može izazvati povrede osoba, oštećenje uređaja, pogoršanje njegove funkcionalnosti i ukidanje garancije.
- Kako biste spriječili povrede izazvane električnom strujom, uvjerite se da prilikom uključivanja ili isključivanja uređaja iz električne mreže ne dodirujete prstima metalni dio utikača.
- Ne uključujte u istu utičnicu električne mreže ostale uređaje uz korištenje adaptera kako ne bi došlo do prenapona u električnoj mreži, koji bi mogao uređaj oštetiti ili izazvati povredu. Prije nego što upotrijebite produžni kabl, uvjerite se da je u dobrom stanju.

# MJERE PREDOSTROŽNOSTI PRILIKOM RADA

---

- Kako biste spriječili povrede, morate voditi računa da rotirajući dijelovi uređaja ne zakače kosu, dijelove odjeće ili druge predmete.
- Ne dodirujte metlice ili miješalice i ne stavljajte u uređaj predmete (nož, viljušku, kašiku i sl.), u suprotnom možete izazvati povrede, ugroziti druge osobe ili oštetiti uređaj. Gumenu lopaticu možete koristiti samo ako uređaj nije pušten u rad.
- Kako biste spriječili oštećenje uređaja, nikada ne stavljajte uređaj ni njegovu opremu u zamrzivač ili u klasičnu ili mikrovalnu pećnicu.
- Oprema je namijenjena pripremi namirnica. Ne koristite je za miksiranje drugih produkata.
- Prije montiranja, demontiranja ili čišćenja uređaja, ili u slučaju da se od uređaja udaljite, ne ostavljajte ga ni na trenutak puštenog u rad niti priključenog u električnu mrežu, posebno u prisustvu djece.

---

## OPIS UREĐAJA

- A.** Sastavljane metlice za lake namirnice
- B.** Prekidač za izbor brzine
- C.** Dugme za izbacivanje (za vadenje metlica ili miješalice)
- D.** Miješalice za gusta tijesta
- E.** Dugme turbo
- F.** Nastavak za miksiranje (samo uz proizvod br. 8142)
- G.** Posuda za doziranje (samo uz proizvod br. 8142)
- H.** Trakaste metlice (nije u sklopu pakovanja. Na raspolaganju kod ovlaštenih prodavaca, br. za narudžbu SA192377)
- I.** Orijentaciona izbočina

## PUŠTANJE U RAD

---

Raspakujte opremu i operite je toplom vodom.

**Pažnja:** Nastavak za miksiranje (**F**) ima vrlo oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna veća pažnja.

---

## UPOTREBA UREĐAJA

### U režimu Mikser sa metlicama ili miješalicama

1. Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine (**B**) u položaju "0".
2. Gurnite vratilo svake metlice (**A**) ili miješalice (**D**) u odgovarajuće zahvatne otvore i uglavite ih. Metlica i miješalice s orijentacionom izbočinom (**I**) moraju biti instalirane u većem otvoru (**sl.1**). Obje metlice moraju biti iste dužine. Ako čujete da je škljocnulo, ispravno su pričvršćene i postavljene.

**Važno:**  
NIKADA NE KORISTITE  
METLICE ILI  
MIJEŠALICE  
ISTOVREMENO SA NAS-  
TAVKOM ZA  
MIKSANJE.

3. Uključite uredjaj u električnu mrežu.
- . Preporučujemo koristiti dublju posudu.
  - . Najprije uronite metlice u namirnice koje miksate, a zatim uredjaj uključite. Na taj način ćete izbjeći prskanje.
  - . Pomoću prekidača za biranje brzine **(B) (sl.2)** postepeno povećavajte brzinu, prvo brzinu 1, zatim 2,3,4,5 kako bi se hrana zgusnula. Ako recept zahtijeva veći učinak, prebacite u položaj "turbo" **(E)**.
  - . Prije izvlačenja metlica iz hrane uredjaj isključite (izbjeći ćete prskanje).

### **U režimu Mikser**

- 1 . Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine **(B)** u položaju "0".
- 2 . Podignite zatvarač na zadnjoj strani uredjaja i bez upotrebe sile zavrnite nastavak za miksiranje **(F)** u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu sve dok se crvene tačke ne podudare (blago škljocanje pri prelazu preko crvene tačke signalizuje da je nastavak ispravno zavrnut) (fig3).
3. Uključite uredjaj u električnu mrežu.
- . Preporučujemo koristiti dublju posudu.
  - . Najprije uronite metlice u namirnice koje miksate, a zatim uredjaj uključite. Na taj način ćete izbjeći prskanje.
  - . Pomoću prekidača za biranje brzine **(B) (sl.2)** postepeno povećavajte brzinu, prvo brzinu 1, zatim 2,3,4,5 kako bi se hrana zgusnula. Ako recept zahtijeva veći učinak, prebacite u položaj "Turbo" **(E)**.
  - . Prije izvlačenja metlica iz hrane uredjaj isključite (izbjeći ćete prskanje).
- Ako tokom zavrtnja osjetite otpor, to znači da nastavak nije dobro namješten. Morate ga izvaditi i ponovo zavrnuti.

### **Nastavak za miksiranje ne koristite:**

- U šerpi na vrućem šporetu
- Ne uključujte ga na prazno, ne koristite ga za drobljenje leda, za mljevenje sirovog mesa, suhih plodova (bademi, orasi i sl.)

# Doziranje i vrijeme pripreme

	Količina / vrijeme	Brzina
<b>Miješalice</b> Tijesto za hljeb Tijesto za kolače	500g brašna / max. 2 min	Brzina 5 i turbo
<b>Sastavljane metlice</b> Tijesto za vafle ili palačinke	750g / otprilike 2 min	Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4, 5 i turbo.
Snijeg od bjelanjaka	6 bjelanjaka / 3 min	Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati u brzinu 3, 4, 5 tako kako se hrana zgušnjava.
Šlag	20cl / otprilike 2 min – Uredjaj isključite prije nego što se od šlaga stvori puter.	
Majoneza	1 do 3 žumanjka / 3 do 5 min	
<b>Nastavak za miksanje</b> S posudom za doziranje (G) -mliječni i ostali kokteli, manja količina supe U većoj posudi - supe i guste supe	0.6 litara / 60 sec  2 litra / 60 sec	Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4 5 i turbo.

## Medenjak

**Za ovaj recept koristite trakaste metlice. Na raspolaganju kod ovlaštenih prodavaca TEFAL, br. za narudžbu SA192377.**

250g pšeničnog brašna + 150g raženog brašna + 1 kesica (11g) praška za pecivo

150g šećera + 1 vrećica vanil šećera ( 7.5g)

začini: cimet (4g), kardamon (1g), zeleni anis (1g), muškatoval oraščić (0.2g, 1 prstohvat)

250g tečnog meda, 1 jaje, 5cl mlijeka

- U posudu istresite svo brašno, prašak za pecivo i šećer.

- Začine izmeljite i dodajte smjesi.

- Dodajte med, jaje i mlijeko.

- Izmiješajte brzinom "5" jednu minutu, zatim ostavite 10 minuta da odstoji. Nakon toga miksajte 10 sec brzinom turbo.

Tijesto izlijte u kalup za tortu podmazan puterom i pecite u pećnici 1 sat, termostat u položaju 5.

## VADJENJE METLICA ili miješalica

---

Uredjaj prebacite u položaj 0, isključite iz električne mreže i pritisnite dugme za izbacivanje (C), metlice ili miješalice se izvuku.

## VADJENJE NASTAVKA ZA MIKSANJE

---

Uredjaj prebacite u položaj 0, isključite iz električne mreže i nastavak za miksanje odvrnite u smjeru kazaljki na satu.

## ČIŠĆENJE

---

1. Provjerite da li je uredjaj isključen iz električne mreže.
2. Metlice, miješalice ili nastavak za miksanje odmah nakon upotrebe operite kako se na njima ne bi sasušili zalijepljeni ostaci tijesta, jaja ili ulja.
3. Oprema se može prati pod vodom spužvicom i sredstvom za pranje sudja.  
Također se može prati u mašini za pranje sudja.
4. Tijelo uredjaja samo obrišite vlažnom spužvicom i dobro ga osušite.
5. Uredjaj nije moguće prati u mašini za pranje sudja.
6. Ne koristite abrazivnu spužvu ni sredstva koja sadrže metalne predmete.
7. Motorni blok se ne smije nikada uranjati u vodu. Čistite ga suhom ili vlažnom krpicom.

### **Pažnja:**

Nastavak za miksanje ima vrlo oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna povećana pažnja.

## KADA ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI UREDJAJ PRESTANE



### **Doprinesimo zaštitu okoline!**

- ❗ Vaš uredjaj sadrži veliku količinu materijala koji se mogu dalje koristiti ili reciklovati.
- ➡ Zato odnesite uredjaj u sabirni centar ili u ovlaštenu servis, gdje će sa njim ispravno postupiti.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

---

A készülék első használata előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és tartsa be a készülék használati utasítását.

- Az első használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék bemenő feszültsége megfelel a villamos hálózat feszültségének. Ellenkező esetben a készülék vagy a kezelő személy megsérülhet. Mindenféle csatlakoztatási hiba a garancia elvesztésével jár.
- A készülék csak háztartási használatra ajánlott. A hosszantartó kereskedelmi vagy profi használat a készülék túlterheléséhez és megrongálódásához vagy személyek sérülésekhez vezethet. A készülék ilyen módon történő használata a garancia elvesztésével jár.
- A villamos áram okozta balesetek elkerülése érdekében a készüléket, ne használja nedves kézzel vagy nedves, vizes felületen. Ügyeljen arra, hogy a készülék villamos részei ne kerüljenek víz alá és a készüléket, ne merítse víz alá.
- A balesetek elkerülése érdekében a készüléket gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek ne használják.
- A készülékkel ne dolgozzanak olyan személyek (beleértve a gyerekeket), akik csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi tulajdonságai, valamint nem elegendő tapasztalatai vagy ismeretei nem teszik lehetővé a készülék asszisztens vagy felügyelet nélküli biztonságos használatát.
- Ellenőrizze, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- A készüléket használat után, tisztítás előtt vagy áramkimaradás esetén kapcsolja le a villamos hálózatról.
- A fogyasztót ne használja, ha az előzőleg megsérült, ha megsérült a tápvezeték vagy a villásdugó. A biztonság érdekében a tápvezeték kizárólag jogosult szervvel cseréltesse le (lásd a lista a „Tefal Szolgáltatások füzetben”).
- A vásárló által végzett tisztításon és karbantartáson kívül minden beavatkozást jogosult szervvel végeztesen.
- A készüléket, a villásdugót és a tápvezetékét ne merítse semmilyen folyadékba.
- Ne hagyja a tápvezetékét szabadon lógni gyerekek közelében, a készülék forró részeihez érve vagy azok közelében, hőforrások vagy éles tárgyak közelében.
- A garancia feltételeinek betartása érdekében a készüléket ne próbálja szétbontani vagy megjavítani, és ne hagyja, hogy ezeket a munkálatokat jogosulatlan személy végezze el. A készüléket jogosult márkaszervizben javíttassa.
- A tápvezetékét a dugaszolóaljzatból való kihúzásakor ne a zsinórnál fogva húzza ki. A készülék megrongálódhat vagy balesetet okozhat.
- A nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok használata személyi sérülésekhez vagy a készülék megrongálódásához, a funkciók romlásához vagy a garancia elvesztéséhez vezethet.
- A villamos áram okozta balesetek elkerülése érdekében a készülék hálózatra való csatlakoztatása vagy a hálózatról való lekapcsolása közben győződjön meg arról, hogy a keze nem érintkezik a villásdugó villáival.
- Egy konnektorból ne csatlakoztasson több készüléket egyszerre, a hálózat túlterhelődhet, ami a készülék megrongálódásához vagy balesethez vezethet. Hosszabbító zsinórt csak abban az esetben használjon, ha meggyőződött annak kifogástalan állapotáról.



## KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

---

- A balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy haja, öltözéke vagy más tárgyak ne kerülhessenek a készülék forgó részeinek közelébe.
- A balesetek, személyi sérülések vagy a készülék sérülése elkerülése érdekében ne érjen a keverőlapátokhoz vagy dagasztóhoz és a készülékbe ne rakjon semmilyen tárgyat (kést, villát, kanalat stb.). A kenőlapátot kizárólag a készülék kikapcsolása után használja.
- A készülék meghibásodását elkerülendő a készüléket és tartozékait soha ne tegye mélyhűtőbe, hagyományos vagy mikrohullámú sütőbe.
- A tartozékok ételek készítésére szolgálnak. Ne használja azokat más termékek keverésére.
- A készüléket össze- vagy szétszerelés, tisztítás előtt vagy a működő, a hálózatra csatlakoztatott készüléket – főleg gyerekek közelében – egy pillanatra sem hagyja felügyelet nélkül.

---

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- A.** Összecsukható keverőlapátok könnyű ételekhez
- B.** Sebességkapcsoló
- C.** Kidobó kapcsoló (a keverőlapátok és dagasztó eltávolításához)
- D.** Dagasztó sűrű tésztához
- E.** Turbó kapcsoló
- F.** Mixelő fej (csak a 8142 sz. termékhez)
- G.** Adagoló edény (csak a 8142 sz. termékhez)
- H.** Szalagos keverőlapátok (nem része a kiszerelésnek. A jogosult üzletekben SA192377 termékszám alatt megvásárolhatók)
- I.** Segédperem

---

## ÜZEMBE HELYEZÉS

Csomagolja ki a tartozékokat és mossa el azokat meleg vízben.

**Figyelem:** A mixelő fej (**F**) rendkívül éles késsel van felszerelve. Rendkívüli óvatossággal használja azt.

---

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### Habverő keverőlapátokkal vagy dagasztóval üzemmód

1. Győződjön meg arról, hogy a (**B**) kapcsoló "0" állásban van.
2. A lapát (**A**) vagy a dagasztó (**D**) tengelyét nyomja be a hordónyílásokba. A segédperemmel (**I**) ellátott lapát vagy dagasztó a nagyobb nyílásba való (**1. ábra**). Mindkét lapát azonos hosszúságú legyen. A lapát vagy dagasztó a nyílásba való bekattanás után kerül a helyére.

**Fontos:** A KEVERŐLAPÁTOKAT VAGY DAGASZTÓT SOHA NE HASZNÁLJA A MIXELŐ FEJJEL EGY IDŐBEN.

3. A készüléket csatlakoztassa a villamos hálózatra.
- . Mélyebb edény használatát ajánljuk.
  - . A készüléket alapátok ételbe való meritése után kapcsolja be, elkerülheti annak szétszökését.
  - . A sebességkapcsoló **(B) (2. ábra)** segítségével folyamatosan növelje a sebességet, először az 1., majd a 2., 3., 4., 5. fokozatra, amíg az étel be nem sűrűsödik. Amennyiben az étel elkészítéséhez nagyobb sebességre van szükség, kapcsoljon a Turbó **(E)** fokozatba.
  - . A lapátok ételből való kiemelése előtt kapcsolja ki a készüléket (elkerülheti az étel szétszökését).

### Mixer üzemmódban

1. Győződjön meg arról, hogy a **(B)** kapcsoló "0" állásban van.
2. Emelje fel a fedelet a készülék hátulján és erő alkalmazása nélkül a mixelő fejet **(F)** az óramutató járásával ellenkező irányban csavarozza be a készülékbe, a tartozék helyes felhelyezését kattánno hang jelzi, amikor a két piros pont egymással szembe kerül. **(fig3)**
3. A készüléket csatlakoztassa a villamos hálózatra.
  - . Mélyebb edény használatát ajánljuk.
  - . A készüléket alapátok ételbe való meritése után kapcsolja be, elkerülheti annak szétszökését.
  - . A sebességkapcsoló **(B) (2. ábra)** segítségével folyamatosan növelje a sebességet, először az 1., majd a 2., 3., 4., 5. fokozatra, amíg az étel be nem sűrűsödik. Amennyiben az étel elkészítéséhez nagyobb sebességre van szükség, kapcsoljon a Turbó **(E)** fokozatba.
  - . A lapátok ételből való kiemelése előtt kapcsolja ki a készüléket ( elkerülheti az étel szétszökését).

(Amennyiben csavarozás közben ellenállást érez, a tartozék helyzete nem megfelelő. Húzza ki és próbálja újra becsavarozni. to.

### A mixelő fejet ne használja:

- Forró főzőlapon levő edényben
- A készüléket ne használja üresjáratban, jég törésére, nyers hús vagy száraz termékek (mandula, dió stb.) metélésére

## Az adagolás és az elkészítés ideje

Tartozék	Mennyiség / idő	Sebesség
<b>Dagasztó</b> Kenyértészta Kalácstészta	500 g liszt / max. 2 perc	5. és Turbó fokozat
<b>Összecsukható keverőlapát</b> Fánk- és palacsintatészta	750 g / kb. 2 perc	1. fokozaton kezdeni, a szétszökés elkerülése érdekében, növelni 3., 4., 5. és Turbó fokozatra.
Tojáshab	6 fehérje / 3 perc	1. fokozaton kezdeni, a szétszökés elkerülése érdekében, növelni 3., 4., 5. fokozatra, az étel sűrűsége szerint.
Tejszínhab	20 cl / kb. 2 perc – Mielőtt a tejszín vajjá alakulna, kapcsolja ki a készüléket.	
Majonéz	1 – 3 sárgája / 3 – 5 perc	
<b>Mixelő fej</b> Adagoló edénnyel (G) - tejes és egyéb kóktélok, kisebb mennyiségű leves Nagyobb edényben - levesek és sűrű levesek	0,6 liter / 60 másodperc  2 liter / 60 másodperc	1. fokozaton kezdeni, a szétszökés elkerülése érdekében, növelni 3., 4., 5. és Turbó fokozatra.

## Mézeskalács

**Az étel elkészítéséhez a szalagos keverőlapátokat használja. A TEFAL szaküzletekben SA192377 termékszám alatt vásárolhatja meg a tartozékat.**

250 g búzaliszt + 150 g rozsliszt + 1 zacskó (11 g) süteménypor

150 g cukor + 1 zacskó vaníliás cukor (7,5 g)

fűszerek: fahéj (4 g), kardamon (1 g), zöld ánizs (1 g), szerecsendió (0,2 g = 1 csipetnyi)

250 g folyékony méz, 1 tojás, 5 cl tej

- A lisztet, a süteményport és a cukrot szórja egy tálba.

- A fűszereket őrölje meg és szórja a keverékbe.

- Adja hozzá a mézet, a tojást és a tejet.

- 1 percig "5" sebességen keverje, majd hagyja 10 percig állni. Ezután 10 percig Turbó sebességen keverje.

A tésztát öntse vajjal kikent formába. A termosztatot 5. fokozatba állítva (200°C) mintegy 1 órán át süssse.

## A KEVERŐLAPÁTOK vagy a dagasztó ELTÁVOLÍTÁSA

A készülék kapcsolóját helyezze 0 állásba, a villásdugót kapcsolja le a hálózatról és a (C) kidobó kapcsoló lenyomása után a keverőlapát vagy a dagasztó kitolódik.

## A MIXELŐ FEJ ELTÁVOLÍTÁSA

A készülék kapcsolóját helyezze 0 állásba, a villásdugót kapcsolja le a hálózatról és a mixelő fejet az óramutató járásával megegyező irányban csavarozza ki a készülékből.

## TISZTÍTÁS

1. Ellenőrizze, hogy a készülék nincs a villamos hálózatra csatlakoztatva.
2. A keverőlapátokat, dagasztót vagy a mixelő fejet közvetlenül a használat után mossa el, hogy ne száradjon rá a tészta, tojás vagy olaj maradék.
3. A tartozékokat folyó víz alatt, mosogatószer és szivacs használatával mossa el. Mosogatógépben is elmoshatók.
4. A motorblokkot kizárólag nedves szivaccsal tisztítsa, majd törölje szárazra.
5. A készüléket ne tegye mosogatógépbe.
6. Ne használjon karcoló hatású szivacsot vagy fém részecskéket tartalmazó tisztítószereket.
7. A motorblokkot ne merítse víz alá. Száraz vagy enyhén nedves ruhával tisztítsa.

**Figyelem:** A mixelő fej rendkívül éles késsel van felszerelve. Rendkívüli óvatossággal használja azt.

## VILLAMOS VAGY ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉK AZÉLETTARTAMA VÉGÉN



**Járuljunk hozzá környezetünk védelméhez!**

1. A készülék egy sor újra hasznosítható vagy felhasználható anyagot tartalmaz.
2. A készüléket ezért gyűjtődudvaron vagy egy jogosult szervizben adja le, ahol elvégzik a szétszerelését.

# UPUTSTVO ZA BEZBEDNOST

---

Pre prve upotrebe uređaja dobro se upoznajete sa uputstvom za bezbednost i postupajte prema instrukcijama za upotrebu uređaja.

- Pre nego što uključite uređaj u utičnicu električne mreže, proverite da li napon u mreži odgovara naponu koji je naveden na uređaju. U suprotnom slučaju može da dodje do oštećenja uređaja ili do povrede. Bilo kakva greška prilikom uključivanja dovodi do ukidanja garancije.
- Uređaj je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Dugotrajnija upotreba uređaja u trgovinske ili profesionalne svrhe može da dovede do preopterećenja, narednog oštećenja ili do povrede osoba. U slučaju upotrebe uređaja na pogrešan način, garancija neće važiti.
- U okviru sprečavanja rizika povreda izazvanih električnom energijom, nikada ne koristite uređaj mokrim rukama ili na vlažnim ili mokrim površinama. Pazite da ne pokvasite pojedine delove uređaja i nikada ih ne uranjajte u vodu.
- U okviru sprečavanja rizika povreda uređaj ne smeju da koriste deca ni osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvima.
- Deca, kao i hendikepirane osobe ne smeju koristiti uređaj bez pomoći ili nadzora.
- Decu treba kontrolisati da se ne igraju uređajem
- Čim prestanete da koristite uređaj, isključite ga iz električne mreže, isto učinite prilikom čišćenja i nakon nestanka električne energije.
- U slučaju da uređaj ne radi ispravno, oštećen je ili je oštećen priključni kabl ili utikač, ne koristite ga. U okviru bezbednosti kabl mora zameniti isključivo ovlašćeni Tefal servis (vidi spisak u brošuri „Usluge Tefal“).
- Bilo kakvu intervenciju osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje vrši kupac, mora da obavlja ovlašćeni servis.
- Uređaj, utikač ni priključni kabl nikada ne uranjajte ni u kakvu tečnost.
- Ne ostavljajte priključni kabl da visi u domašaju dece, da bude u kontaktu s vrućim delovima uređaja ili u njihovoj blizini, kao i u blizini izvora toplote ili na oštrim ivicama.
- Kako biste sačuvali garanciju na uređaj i sprečili tehničke probleme, nikada ne pokušavajte da sami demontirate ili popravite uređaj niti dozvolite nekvalifikovanim osobama da to čine. Odnosite uređaj u ovlašćeni servis.
- Uređaj nikada ne pomerajte niti isključujte povlačenjem za priključni kabl. Na taj način ćete izbeći neispravan rad uređaja i mogućnost rizika
- Korišćenje neoriginalnih komponentata i opreme može da izazove povrede osoba, oštećenje uređaja, pogoršanje njegove funkcionalnosti i ukidanje garancije.
- Kako biste sprečili povrede izazvane električnom energijom, uverite se da prilikom uključivanja ili isključivanja uređaja iz električne mreže ne dodirujete prstima metalni deo utikača.
- Ne uključujte u istu utičnicu, uz korišćenje adaptera, ostale uređaje, da ne bi došlo do prenapona u električnoj mreži, koji bi mogao oštetiti uređaj ili izazvati povredu. Pre nego što upotrebite produžni kabl, uverite se da je u dobrom stanju.

# MERE PREDOSTROŽNOSTI PRILIKOM RADA

---

- Kako biste sprečili povrede, morate paziti da rotirajući delovi uređaja ne zakače kosu, delove odeće ili druge predmete.
- Ne dodirujte metlice ili žice i ne stavljajte predmete u uređaj (nož, viljušku, kašiku i sl.), u suprotnom možete da izazovete povrede, ugrozite druge osobe ili oštetite uređaj. -
- Gumenu lopaticu možete da koristite samo ako uređaj nije u procesu rada.
- Kako biste sprečili oštećenje uređaja, nikada ne stavljajte uređaj ni njegovu opremu u zamrzivač ili u klasičnu ili mikrotalasnu pećnicu.
- Oprema je namenjena pripremi namirnica. Ne koristite je za miksiranje drugih proizvoda.
- Pre montiranja, demontiranja ili čišćenja uređaja, ili u slučaju da se od uređaja udaljite, ne ostavljajte ga ni na trenutak uključenog niti priključenog u električnu mrežu, posebno u prisustvu dece.

---

## UREDJAJA

- A. Sastavljane metlice za lake namirnice
- B. Prekidač za biranje brzine
- C. Dugme za izbacivanje  
(za vadjenje metlica ili žica)
- D. Žice za gusta testa
- E. Dugme turbo
- F. Nastavak za miksiranje  
(samo uz proizvod br. 8142)
- G. Posuda za doziranje (samo uz proizvod br. 8142)
- H. Trakaste metlice (nije u sklopu pako vanja. Na raspolaganju kod ovlašćenih prodavaca, br. za narudžbu SA192377)
- I. Orijentaciona izbočina

---

## PRVA UPOTREBA

Raspakujte opremu i operite je toplom vodom.

**Pažnja:** Nastavak za miksiranje (**F**) ima veoma oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna veća pažnja.

---

## UPOTREBA UREDJAJA

### U režimu Mikser sa metlicama ili žicama

1. Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine (**B**) u položaju "0".
2. Gurnite kraj svake metlice (**A**) ili žice (**D**) u odgovarajuće zahvatne otvore i uglavite ih. Metlica i žica sa orijentacionom izbočinom (**I**) moraju da budu instalirane u većem otvoru (**sl.1**). Obe metlice moraju da budu iste dužine. Ako čujete da je škljocnulo, ispravno su pričvršćene i postavljene.

**Važno:** NIKADA NE KORISTITE METLICE ILI ŽICE ISTOVREMENO SA NASTAVKOM ZA MIKSIRANJE.

3. Uključite uredjaj u električnu mrežu.
- . Preporučujemo da koristite dublju posudu.
  - . Prvo uronite metlice u namirnice koje miksirate, a zatim uključite aparat. Na taj način ćete izbeći prskanje.
  - . Pomoću prekidača za biranje brzine **(B) (sl.2)** postepeno povećavajte brzinu, prvo brzinu 1, zatim 2,3,4,5 kako bi se hrana zgusnula. Ako recept zahteva veći učinak, prebacite u položaj "turbo" **(E)**.
  - . Pre izvlačenja metlica iz hrane isključite aparat (izbeći ćete prskanje).

### U režimu Mikser

- 1 . Prekontrolišite da li je prekidač za biranje brzine **(B)** u položaju "0".
- 2 . Podignite zatvarač na zadnjoj strani uredjaja i bez upotrebe sile zavrnite nastavak za miksiranje **(F)** u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu sve dok se crvene tačke ne podudare (blago škljocanje pri prelazu preko crvene tačke signalizuje da je nastavak ispravno zavrnut) (fig3).
3. Uključite uredjaj u električnu mrežu.
- . Preporučujemo da koristite dublju posudu.
  - . Najpre uronite metlice u namirnice koje miksirate, a zatim uključite uređaj. Na taj način ćete izbeći prskanje.
  - . Pomoću prekidača za biranje brzine **(B) (sl.2)** postepeno povećavajte brzinu, prvo brzinu 1, zatim 2,3,4,5 kako bi se hrana zgusnula. Ako recept zahteva veći učinak, prebacite u položaj "turbo" **(E)**.
  - . Pre izvlačenja metlica iz hrane, isključite uredjaj (izbeći ćete prskanje).

Ako tokom zavrtnja osetite otpor, to znači da nastavak nije dobro namešten. Morate ga izvaditi i ponovo zavrtuti.

### Nastavak za miksiranje ne koristite:

- U šerpi na vrućem šporetu
- Ne uključujte ga na prazno, ne koristite ga za drobljenje leda, za mlevenje sirovog mesa, suvih plodova (bademi, orasi i sl.)

## Doziranje i vreme pripreme

	Količina / vreme	Brzina
<b>Mešalice</b> Testo za hleb Testo za kolače	500g brašna / max. 2 min	Brzina 5 i turbo
<b>Sastavljane metlice</b> Testo za vafle ili palačinke	750g / otprilike 2 min	Početi s brzinom 1 kako bi se sprečilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4, 5 i turbo.
Sneg od belanaca	6 belanaca / 3 min	Početi s brzinom 1 kako bi se sprečilo prskanje, povećavati u brzinu 3, 4, 5 tako kako se hrana zgušnjava.
Šlag	20cl / otprilike 2 min – Uredjaj isključite pre nego što se od šlaga stvori buter.	
Majonez	1 do 3 žumanca / 3 do 5 min	
<b>Nastavak za miksanje</b> S posudom za doziranje (G) -mlečni i ostali kokteli, manja količina supe U većoj posudi supe i guste supe	0.6 litara / 60 sec  2 litra / 60 sec	Početi s brzinom 1 kako bi se sprečilo prskanje, povećavati u brzinu 3,4 5 i turbo.

## Medenjak

**Za ovaj recept koristite trakaste metlice. Na raspolaganju kod ovlašćenih prodavaca TEFAL, br. za narudžbu SA192377.**

250g pšeničnog brašna + 150g ražanog brašna + 1 kesica (11g) praška za pecivo

150g šećera + 1 vrećica vanili šećera ( 7.5g)

začini: cimet (4g), kardamon (1g), zeleni anis (1g), morski oraščić (0.2g, 1 prstohvat)

250g tečnog meda, 1 jaje , 5cl mleka

- U posudu istresite svo brašno, prašak za pecivo i šećer.

- Začine izmeljite i dodajte smesi.

- Dodajte med, jaje i mleko.

- Izmešajte brzinom "5" jednu minutu, zatim ostavite 10 minuta da odstoji. Nakon toga mik-sajte 10 sec brzinom turbo.

Testo izlijte u kalup za tortu podmazan buterom i pecite u pećnici 1 sat, termostat u položaju 5.



## VADJENJE METLICA ILI ŽICA

---

Uredjaj prebacite u položaj 0, isključite iz električne mreže i pritisnite dugme za izbacivanje (C), metlice ili žice se izvuku.

## VADJENJE NASTAVKA ZA MIKSIRANJE

---

Uredjaj prebacite u položaj 0, isključite iz električne mreže i nastavak za miksiranje odvrnite u smeru kazaljki na satu.

## ČIŠĆENJE

---

1. Proverite da li je uredjaj isključen iz električne mreže.
2. Metlice, žice ili nastavak za miksiranje odmah nakon upotrebe operite kako se na njima ne bi sasušili zalepljeni ostaci testa, jaja ili ulja.
3. Oprema se može prati pod vodom sundjerom i sredstvom za pranje sudova. Takođe se može prati u mašini za pranje sudja.
4. Telo uredjaja samo obrišite vlažnim sundjerom i dobro ga osušite.
5. Uredjaj nije moguće prati u mašini za pranje sudova
6. Ne koristite abrazivni sundjer ni sredstva koja sadrže metalne predmete.
7. Motorni blok se ne sme nikada uranjati u vodu. Čistite ga suvom ili vlažnom krpicom.

### **Pažnja:**

Nastavak za miksiranje ima veoma oštar nož. Tokom manipulacije je potrebna povećana pažnja.

## KADA ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI UREDJAJ PRESTANE DA SLUŽI

---



### **Doprinesimo zaštiti čovekove okoline!**

- ❗ Vaš uredjaj sadrži veliku količinu materijala koji se mogu dalje koristiti ili reciklirati.
- ➡ Odnosite uredjaj u ovlašćeni servis ili na mesto za reciklažu takvog materijala, gde će sa njim ispravno postupiti.

# SIGURNOSNE UPUTE

---

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute i slijedite ih pri uporabi svog uređaja.

- Prije nego što uključite uređaj u utičnicu, provjerite da li napon mreže odgovara naponu uređaja. U suprotnom može doći do oštećenja uređaja ili do ozljede. Bilo kakva greška prilikom uključivanja dovodi do ukidanja jamstva.
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu. Bilo kakva profesionalna, nepravilna ili uporaba koja nije u skladu s uputama, oslobađa Tefal svake odgovornosti a jamstvo prestaje biti važeće.
- U cilju sprječavanja rizika od strujnog udara nikada ne rabite uređaj s mokrim rukama niti na mokrim i vlažnim površinama. Pazite da uređaj ili njegovi električni dijelovi ne dođu u dodir s vodom i nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- U cilju sprječavanja rizika od ozljeda, uređaj ne smiju rabiti djeca ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputama.
- Uređaj ne smiju rabiti djeca i osobe smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje nisu upoznate s uputama bez pomoći ili nadzora odrasle, zdrave osobe upoznate s ovim uputama.
- Držite djecu pod nadzorom u blizini uređaja kako se ne bi s njim igrala.
- Isključite uređaj iz utičnice ako ga ne rabite, ako ga namjeravate čistiti ili u slučaju prestanka dovoda električne energije.
- U slučaju da je uređaj ili priključni vod oštećen ili uređaj ne radi ispravno, ne rabite ga. Kako bi izbjegli opasnosti, obratite se ovlaštenom Tefalovom servisu za zamjenu priključnog voda. (Vidi popis na jamstvenom listu)
- Sve intervencije osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja kupac, mora obavljati ovlašteni Tefalov servis.
- Uređaj, utikač ni priključni vod nikada ne uranjajte u bilo kakvu tekućinu.
- Ne ostavljajte priključni vod da slobodno visi u doseg djece, da bude u kontaktu s vrućim dijelovima uređaja ili u njihovoj blizini, kao i u blizini izvora topline ili na oštrim rubovima. Namotajte priključni vod prilikom pohrane.
- Nikada ne pokušavajte sami rastaviti uređaj jer u tom slučaju jamstvo prestaje biti važeće.
- Uređaj nikada ne premještajte niti isključujte povlačenjem za priključni vod kako biste spriječili nastanak kvarova uređaja ili ozljeda osoba.
- Uporaba neoriginalnih dijelova i dodataka koju ne preporučuje Tefal, može izazvati ozljede osoba, oštećenje uređaja, smanjenje njegove funkcionalnosti i ukidanje jamstva.
- Kako biste spriječili ozljede izazvane električnom strujom, nikada ne dodirujte metalni dio utikača prstima prilikom uključivanja ili isključivanja uređaja iz električne mreže.
- Nikada ne ostavljajte uređaj u radu bez nadzora, pa čak ni na par minuta osobito ukoliko su u blizini djeca.
- Ne uključujte u istu utičnicu ostale uređaje uz uporabu adaptera kako ne bi došlo do preopterećenja u električnoj mreži, koje bi moglo oštetiti uređaj ili izazvati ozljede osoba. Prije nego što uporabite produžni priključni vod, uvjerite se da je u dobrom stanju. Pazite da dugu kosu zavezete u rep i da vam šal ili kravata ne dođu u doticaj s rotirajućim dijelovima uređaja.

# MJERE PREDOSTROŽNOSTI PRILIKOM RADA

---

- Kako biste spriječili ozljede, pazite da vam rotirajući dijelovi uređaja ne uhvate kosu, dijelove odjeće ili druge predmete.
- Ne dodirujte prstima metlice ili miješalice i ne stavljajte u uređaj pribor za jelo (nož, vilicu, žlicu i sl.), jer to može izazvati ozljede osoba ili oštetiti uređaj. Plastičnu lopaticu možete rabiti samo kada uređaj ne radi.
- Kako biste spriječili oštećenje uređaja, nikada ne stavljajte uređaj ni njegove dodatke u zamrzivač ili u klasičnu ili mikrovalnu pećnicu.
- Dodaci uređaja su namijenjeni pripremi namirnica. Ne rabite ih za miješanje drugih proizvoda.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora uključen u utičnicu, prije montiranja, rastavljanja ili čišćenja pa čak ni na par minuta, osobito ukoliko su u blizini djeca.

---

## OPIS UREĐAJA

- A.** Metlice za smjese manje gustoće
- B.** Izbornik brzine
- C.** Tipka za izbacivanje (za vađenje metlica ili miješalice)
- D.** Miješalice za gusta tijesta
- E.** Tipka turbo
- F.** Štapni mikser (samo uz model br. 8142)
- G.** Mjerica (samo uz model br. 8142)
- H.** Trakaste metlice (ne dolaze uz proizvod. Dostupno u ovlaštenom Tefalovom servisu, br. za narudžbu SA192377)
- I.** Sigurnosni sustav

## PUŠTANJE U RAD

---

Raspakirajte uređaj i operite njegove dodatke toplom vodom.

**Pozor:** Štapni mikser (**F**) ima vrlo oštar nož. Tijekom rada s njim je potreban oprez.

---

## UPORABA UREĐAJA

### U funkciji običnog miksera

- 1 . Provjerite da li je izbornik brzine (**B**) u položaju "0".
- 2 . Umetnite metlice (**A**) ili miješalice (**D**) u odgovarajuće zareze na mikseru i učvrstite ih. Metlice i miješalice sa sigurnosnim sustavom (**I**) moraju biti umetnute u veće otvore (**sl.1**). Obje metlice moraju biti iste dužine. Ako začujete zvuk „klik“, ispravno su pričvršćene i postavljene.

**Važno:**  
NIKADA NE RABITE  
METLICE ILI  
MIJEŠALICE  
ISTODOBNO S  
ŠTAPNIM MIKSEROM.

### 3. Uključite uređaj u utičnicu.

- . Preporučujemo da uporabite dublju posudu.
- . Najprije uronite metlice u namirnice koje miješate, a zatim uređaj uključite. Na taj način ćete izbjeći prskanje.
- . Pomoću izbornika brzine **(B) (sl.2)** postepeno povećavajte brzinu, krenite s brzinom 1, zatim povećavajte na 2,3,4,5 kako bi se hrana zgusnula. Ako recept zahtijeva veći učinak, prebacite u položaj "turbo" **(E)**.
- . Prije izvlačenja metlica iz hrane, uređaj isključite (izbjeći ćete prskanje).

### U funkciji štapnog miksera

#### 1 . Provjerite da li je izbornik brzine **(B)** u položaju "0".

#### 2 . Podignite zatvarač na zadnjoj strani uređaja i bez uporabe sile zavrnite štapni mikser **(F)** u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu sve dok se crvene točke ne podudare (blago škljocanje pri prijelazu preko crvene točke signalizira da je nastavak ispravno postavljen) **(fig3)**.

#### 3. Uključite uređaj u utičnicu.

- . Preporučujemo da uporabite dublju posudu.
- . Najprije uronite štapni mikser u namirnice koje miješate, a zatim uređaj uključite. Na taj način ćete izbjeći prskanje.
- . Pomoću izbornika brzine **(B) (sl.2)** postepeno povećavajte brzinu, krenite s brzinom 1, zatim povećavajte na 2,3,4,5. Ako recept zahtijeva veći učinak, postavite u položaj "turbo" **(E)**.
- . Prije izvlačenja štapnog miksera iz hrane uređaj isključite (izbjeći ćete prskanje).

Ako tijekom zavrtnja osjetite otpor, to znači da štapni mikser nije dobro namješten. Morate ga izvaditi i ponovno zavrtuti.

### Štapni mikser ne rabite:

- U loncu na vrućem štednjaku
- Ne uključujte ga na prazno, ne rabite ga za drobljenje leda, za mljevenje sirovog mesa, suhih plodova (bademi, orasi i sl.)

## Doziranje in čas priprave \_\_\_\_\_

	Količina / vrijeme	Brzina
<b>Miješalice</b> Tijesto za kruh Tijesto za kolače	500g brašna / max. 2 min	Brzina 5 i turbo
<b>Metlice</b> Tijesto za vafle ili palačinke	750g / otprilike 2 min	Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati brzinu na 3,4, 5 i turbo.
Snijeg od bjelanjaka	6 bjelanjaka / 3 min	Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati brzinu na 3, 4, 5 tako kako se hrana zgušnjava.
Šlag	200 ml / otprilike 2 min – Uređaj isključite prije nego što se od šlaga stvori maslac.	
Majoneza	1 do 3 žumanjka / 3 do 5 min	
<b>Štapni mikser s mjericom (G)</b> -mliječni i ostali kokteli, manja količina juhe U većoj posudi - juhe i guste juhe	0.6 litara / 60 sec  2 litra / 60 sec	Početi s brzinom 1 kako bi se spriječilo prskanje, povećavati brzinu na 3,4 5 i turbo.

## Medenjaci

**Za ovaj recept koristite trakaste metlice. (Ne dolaze uz proizvod. Dostupno u ovlaštenom Tefalovom servisu, br. za narudžbu SA192377)**

250g pšeničnog brašna + 150g raženog brašna + 1 vrećica praška za pecivo

150g šećera + 1 vrećica vanilin šećera

začini: cimet (4g), kardamon (1g), zeleni anis (1g), muškadni oraščić (0.2g, 1 prstohvat)

250g tekućeg meda, 1 jaje, 5cl mlijeka

- U posudu stavite svo brašno, prašak za pecivo i šećer.

- Začine sameljite i dodajte smjesi.

- Dodajte med, jaje i mlijeko.

- Izmiješajte brzinom "5" jednu minutu, zatim ostavite 10 minuta da odstoji. Nakon toga miješajte još 10 sekundi brzinom turbo.

Tijesto izlijte u namašćeni kalup za pečenje kolača i pecite u pećnici 1 sat, termostat u položaju 5.

## VAĐENJE METLICA ILI MIJEŠALICA

---

Izbornik postavite u položaj 0, isključite iz utičnice i pritisnite tipku za izbacivanje (C), metlice ili miješalice su oslobođene.

## VAĐENJE ŠTAPNOG MIKSERA

---

Izbornik postavite u položaj 0, isključite iz utičnice i štapni mikser odvrnite u smjeru kazaljke na satu.

## ČIŠĆENJE

---

1. Provjerite da li je uređaj isključen iz utičnice.
2. Metlice, miješalice i štapni mikser odmah nakon uporabe operite kako biste izbjegli da ostaci tijesta, jaja ili ulja ostanu sljepljeni ili skoreni na njima.
3. Dodaci se mogu prati pod vodom spužvicom i tekućim deterđentom za pranje posuđa. Također se može prati i u perilici posuđa.
4. Tijelo uređaja samo obrišite vlažnom spužvicom i dobro ga osušite.
5. Uređaj nije moguće prati u perilici posuđa.
6. Ne rabite abrazivnu ni grubu spužvu.
7. Tijelo uređaja se ne smije nikada uranjati u vodu. Čistite ga suhom ili vlažnom krpicom.

### **Oprez:**

Štapni mikser ima vrlo oštar nož. U kontaktu s njim potreban je oprez.

## DOTRAJALI ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI UREĐAJI



### **Sudjelujmo u zaštiti okoliša!**

- ❗ Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ➡ Uređaj odnesite na za to predviđeno odlagalište.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

---

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się dokładnie zapoznać z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa i dostosować się do rad udzielonych w instrukcji obsługi tego urządzenia.

- Przed pierwszym użyciem należy się przekonać, czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem podanym przez producenta na tabliczce znamionowej urządzenia. Inne napięcie w sieci może spowodować uszkodzenie urządzenia lub stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia. Jakikolwiek błąd podczas podłączania do sieci skutkuje utratą gwarancji.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Długotrwałe używanie w celach handlowych lub profesjonalnych może zbyt obciążyć urządzenie i spowodować uszkodzenie lub narazić obsługę na kontuzję. Taki sposób eksploatacji powoduje automatycznie zanik gwarancji..
- W ramach profilaktyki zapobiegającej ryzyku obrażeń prądem elektrycznym nie wolno nigdy urządzenia eksploatować mając mokre ręce, lub odkładać urządzenia w wilgotnych miejscach. Należy zadbać, żeby nie doszło do zamoczenia poszczególnych elektrycznych elementów urządzenia oraz nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie..
- Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć go z sieci. Również należy go wyłączyć z sieci, jeżeli zamierzamy go wyczyścić
- W przypadku kiedy urządzenie nie działa jak należy, jeżeli został uszkodzony kabel zasilania lub wtyczka, nie należy go eksploatować. Dla własnego bezpieczeństwa należy przekazać go do autoryzowanego punktu serwisowego Tefal w celu wymiany kabla.
- W celu kontynuacji warunków gwarancyjnych oraz w celu uniknięcia problemów technicznych, nigdy nie należy próbować demontować lub naprawiać samemu urządzenia. Poza czyszczeniem i konserwacją należy urządzenie zawsze przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Urządzenia, wtyczki oraz kabla zasilania nigdy nie wolno zanurzać do żadnej cieczy.
- Kabla zasilania nigdy nie należy pozostawiać wolno zwisającego w zasięgu dzieci, należy także uważać, żeby kabel nie dotykał gorących powierzchni lub nie był w pobliżu źródeł ciepła albo ostrych krawędzi.
- Urządzenia nigdy nie należy ciągnąć za kabel zasilania. W taki sposób można spowodować problemy techniczne i może dojść do obrażeń.
- Używanie nieoryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów może spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie urządzenia, złą funkcjonalność oraz utratę gwarancji
- W celu zapobieżenia porażenia prądem elektrycznym należy uważać podczas przyłączania lub odłączania z sieci, żeby Państwa palce nie dotykały bolców wtyczki.
- Nie należy podłączać do jednego gniazdka sieci elektrycznej kolejnych urządzeń za pomocą adapterów, żeby nie doszło do przeciążenia sieci, które może spowodować uszkodzenie urządzenia lub uszczerbek na zdrowiu. Przed użyciem kabla przedłużającego należy sprawdzić, czy jest w dobrym stanie technicznym.

## UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

---

- W celu zapobieżenia wypadkom, należy uważać, żeby włosy, lub części ubrań lub inne przedmioty nie zostały wciągnięte przez obracające się elementy urządzenia.
- Nie należy dotykać trzepaków lub mieszadeł w czasie ich pracy. Nie należy także wkładać przedmiotów (noży, widelców, łyżek itd.) między elementy trzepaków lub mieszadeł. W przeciwnym razie mogą się Państwo zranić, lub też takie działania mogą zagrozić bezpieczeństwu osób postronnych lub uszkodzić urządzenie. Łopatka do ciast może być używana wyłącznie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
- W celu zapobieżenia uszkodzenia nie należy wkładać urządzenia do zamrażalnika ani do kuchenki zwykłej lub mikrofalowej.
- Akcesoria są przeznaczone do przygotowywania żywności. Nie należy ich używać do miksowania innych produktów. Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia, lub jeżeli Państwo pozostawiają urządzenie bez nadzoru, zawsze należy urządzenie wyłączyć z sieci elektrycznej. Nie należy o tej zasadzie zapominać, zwłaszcza w obecności lub w pobliżu dzieci.

## OPIS URZĄDZENIA

- A. Trzepakki do lekkich ciast
- B. Przełącznik szybkości
- C. Przycisk wysuwania (do wyjmowania trzepaków lub mieszadeł)
- D. Mieszadła do gęstych ciast
- E. Przycisk Turbo
- F. Końcówka miksująca (dotyczy tylko produktu nr 8142)
- G. Pojemnik do dozowania (dotyczy tylko produktu nr 8142)
- H. Trzepakki (nie są standardowym wyposażeniem produktu. Można je nabyć w autoryzowanych punktach serwisowych nr kat. SA192377)
- I. Profil ułatwiający montaż

## PIERWSZE UŻYTKOWANIE

---

Wyjmij akcesoria i umyj je w ciepłej wodzie.

### Uwaga:

Przystawka do miksowania (F) jest wyposażona w bardzo ostre noże. W trakcie manipulowania należy być bardzo ostrożnym.

## UŻYWANIE URZĄDZENIA

### W trybie ubijania z trzepakami lub mieszadłami

1. Należy sprawdzić, czy przełącznik prędkości (B) znajduje się na pozycji "0".
2. Wsunąć wałek każdej trzepakki (A) lub mieszadła (D) do stosownych otworów mocowania i unieruchomić. Trzepakka lub mieszadło z profilem ułatwiającym montaż (I) musi wejść do otworu mocowania (rys.1). Obie trzepakki muszą mieć po wsunięciu jednakową długość. Jeżeli usłyszą Państwo zatrzasknięcie, oznacza to, że są we właściwej pozycji i zostały unieruchomione.

### Ważna notatka:

NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ TRZEPACZEK LUB MIESZADEŁ RÓWNOCZEŚNIE Z KOŃCÓWKĄ MIKSUJĄCĄ



3. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
  - . Zalecamy stosować głębokie naczynia.
  - . Najpierw zanurzyć trzepaczki do ubijanych potraw, dopiero potem włączyć urządzenie, nie będzie chlapało.
  - . Za pomocą przełącznika prędkości **(B) (rys. 2)** powoli stopniowo podnosimy prędkość, najpierw prędkość 1, następnie 2,3,4,5 tak, żeby potrawa się zagęściła. Jeżeli przepis wymaga większej mocy, skorzystamy z pozycji "Turbo" **(E)**.
  - . Przed wyjmowaniem trzepaczek z potrawy należy urządzenie wyłączyć (nie będzie chlapało).

### **W trybie Mikser**

- 1 . Należy sprawdzić, czy przełącznik prędkości **(B)** znajduje się na pozycji "0".
- 2 . Podnieść pokrywę na urządzenia i nakręcić końcówkę miksującą **(F)** odwrotnie do kierunku zegara, aż czerwone punkty znajdują się naprzeciwko siebie (słabe zatrzaśnięcie podczas przejścia przez czerwony punkt oznacza właściwe zakręcenie końcówki) **(fig3)**.
3. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
  - . Zalecamy stosować głębokie naczynia.
  - . Najpierw zanurzyć końcówkę do miksowanych potraw, dopiero potem włączyć urządzenie, nie będzie chlapało.
  - . Za pomocą przełącznika prędkości **(B) (rys. 2)** powoli stopniowo podnosimy prędkość, najpierw prędkość 1, następnie 2,3,4,5 tak, żeby potrawa się zagęściła. Jeżeli przepis wymaga większej mocy, skorzystamy z pozycji "Turbo" **(E)**.
  - . Przed wyjmowaniem końcówki z potrawy należy urządzenie wyłączyć (nie będzie chlapało).

Jeżeli podczas nakręcania czują Państwo opór, oznacza to, że końcówka jest źle nakręcona. Należy je odkręcić i czynności przeprowadzić ponownie.

### **Końcówki miksującej nie należy używać:**

- W garnku na rozgrzanej kuchence
- Nie należy włączać i pozostawiać urządzenie w ruchu jeśli nie miksujemy żadnej potrawy, nie używać do rozdrabniania lodu, do millenia surowego mięsa, migdałów, orzechów itd.

# Dozowanie oraz czas przygotowywania

Aksesoria	Ilość / czas	Prędkość
<b>Mieszadła</b> Ciasto do wyrabiania chleba Ciasto do wyrabiania kołaczy	500 gr. mąki / maks. 2 min	Prędkość 5 i Turbo
<b>Trzepaczki</b> Ciasto wafelowe lub naleśnikowe	750g / asi 2 min	Zaczynać z prędkością 1, żeby nie chlapało, podnosić prędkość na 3,4 5 i Turbo.
Piana z białek	6 białek / 3 min	Zaczynać z prędkością 1, żeby nie chlapało, podnosić prędkość na 3,4 5 tak żeby potrawa się zągęściła.
Bitą śmietana	20 cl / około 2 min. – Urządzenia wyłączyć szybciej, zanim ze śmietany stanie się masło.	
Majonez	1 do 3 żółtków / 3 do 5 min.	
<b>Końcówka miksująca</b> Z pojemnikiem do dozowania (G) -Mleczne lub inne koktajle, mała ilość zupy W większym naczyniu – zupy oraz gęste zupy	0.6 litra / 60 sek.  2 litry / 60 s	Zaczynać z prędkością 1, żeby nie chlapało, podnosić prędkość na 3,4 5 i Turbo.

## Piernik

**Do tego przepisu należy stosować trzepaczki H. Można je nabyć w autoryzowanych punktach serwisowych TEFAL, nr kat. SA192377.**

150 gr. mąki pszennej + 150 gr. mąki żytniej + 1 opakowanie (11 gr.) proszku do pieczenia

150 gr. cukru + 1 opakowanie cukru waniliowego ( 7.5g)

przyprawy: cynamon (4 gr.), kardamon ( 1gr.), zielony anyż (1gr.), gałka muszkatołowa (0,2 gr. = 1 szczypta)

250g ciekącego miodu, 1 jajko , 5 cl mleka

- Do miski wsypać całą mąkę, proszek do pieczenia oraz cukier.

- Zemleć przyprawy i dodać do mieszanki

- Dodać miód, jajko i mleko

Przez jedną minutą ubijać maksymalną szybkością obrotów 2.

Ciasto wlać do formy wysmarowanej masłem. Piec jedną godzinę w piekarniku z termostatem na pozycji 5

# WYSUWANIE TRZEPACZEK LUB MIESZADEŁ

Urządzenie przełączyć do pozycji 0, wyłączyć z sieci elektrycznej i nacisnąć na przycisk wysuwania (C), trzepaczki lub mieszadła same się wysuną.

## ZDEJMOWANIE KOŃCÓWKI MIKSUJĄCEJ

Urządzenie przełączyć do pozycji 0, wyłączyć z sieci elektrycznej i końcówkę miksującą odkręcić w kierunku ruchu zegara

## CZYSZCZENIE

1. Sprawdzić, czy urządzenie na pewno jest wyłączone z sieci elektrycznej.
2. Trzepaczki, mieszadła i końcówkę miksującą natychmiast po użyciu umyć, żeby nie zaschły resztki potraw, jajek lub oleju.
3. Akcesoria można myć gąbką nasączoną środkiem do mycia naczyń pod bieżącą wodą.  
Można je myć również w zmywarce do naczyń.
4. Korpus urządzenia tylko przetrzeć wilgotną gąbką i dokładnie osuszyć.
5. Całego urządzenia nie wolno myć w zmywarce do naczyń.
6. Nie należy stosować zbyt ostrej gąbki albo środków czyszczących zawierających elementy metalowe.
7. Bloku silnika nigdy nie zanurzać w wodzie. Czyścić suchą ewentualnie lekko wilgotną szmatką.

### Uwaga:

Końcówka miksująca jest wyposażona w bardzo ostry nóż. W trakcie manipulowania należy być bardzo ostrożnym.

## KONIEC ŻYWOTNOŚCI URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO LUB ELEKTRONICZNEGO



### Pomóżmy chronić środowisko!

- ❶ Państwa urządzenie zawiera dużo materiałów przeznaczonych do recyklingu..
- ➔ Prosimy o przekazanie urządzenia do punktu zbiorczego lub autoryzowanego punktu serwisowego, gdzie urządzenie zostanie zutylizowane.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

---

Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului citiți cu atenție aceste instrucțiuni de securitate și ghidați-vă după instrucțiunile de utilizare a aparatului.

- Înainte de conectarea aparatului în priză de la rețeaua electrică, controlați dacă tensiunea acestei rețele corespunde cu tensiunea menționată pe aparat. În caz contrar se poate ajunge la deteriorarea aparatului sau la răniri. Orice greșeală privind conectarea anulează garanția.
- Acest aparat a fost dezvoltat și produs exclusiv pentru uzul casnic. Utilizarea îndelungată, în scop comercial și profesional poate duce la suprasolicitarea lui și la deteriorarea ulterioară a aparatului sau la rănirea persoanelor. O astfel de utilizare anulează valabilitatea garanției.
- Pentru a preveni riscul de electrocutare nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude, sau pe suprafețe umede sau ude. Aveți grijă ca nici o componentă electrică să intre în contact cu apa și ca aparatul să nu fie niciodată scufundat în apă.
- Pentru a preveni accidentările, aparatul nu are voie să fie utilizat de către copii sau de orice altă persoană care nu aluat la cunoștință aceste instrucțiuni.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) ale căror însușiri fizice, mentale sau sufletești sunt reduse, ori de către persoane fără experiență sau cunoștințe, cu excepția cazurilor când sunt supravegheate de o persoană responsabilă de lor securitate, supraveghere sau instruire privind funcțiile acestui aparat.
- A se controla dacă copiii nu se joacă cu aparatul.
- Întotdeauna, după terminarea lucrului cu aparatul, deconectați-l de la rețeaua de alimentare cu electricitate, la fel ca în cazul curățării sau a penei de curent.
- Nu utilizați aparatul dacă nu funcționează corect, dacă a fost deteriorat sau dacă sunt deteriorate cordonul de alimentare ori ștecherul. În interes de securitate, cordonul de alimentare poate fi schimbat exclusiv de un service autorizat Tefal (vezi tabelul „Servicii Tefal” din broșură).
- Excluzând curățarea și întreținerea, efectuate de către client, orice altă intervenție trebuie executată de service-ul autorizat.
- Nu așezați aparatul, ștecherul sau cordonul de alimentare în orice fel de lichid.
- Nu lăsați atârnat cordonul de alimentare la îndemâna copiilor, în contact sau în apropierea părților fierbinți ale aparatului, în apropierea surselor de căldură sau mușchiilor tăioase.
- Pentru a se păstra condițiile de garanție și a se preveni anumite probleme tehnice, nu încercați niciodată să demontați sau să reparați singuri aparatul și interziceți acest lucru persoanelor necalificate. Duceți aparatul la un service autorizat.
- Nu deplasați și nu deconectați niciodată aparatul trăgând de cordonul de alimentare.
- Evitați astfel funcționarea incorectă a aparatului și pericolele de accidentare.
- Utilizarea componentelor sau a pieselor de schimb care nu sunt originale poate cauza rănirea persoanelor, deteriorarea aparatului sau a funcțiilor acestuia, ceea ce duce la încheierea valabilității garanției.
- Pentru a împiedica electrocutarea, în timpul conectării sau deconectării aparatului de la rețeaua de alimentare cu electricitate, asigurați-vă că degetele dumneavoastră nu ating fișele de curent ale ștecherului.
- Pentru a evita supratensiunea în rețea, nu conectați alte aparate ce utilizează adaptor de rețea în aceeași priză electrică. Acest lucru ar putea deteriora aparatul și poate cauza accidente. Înainte de a utiliza un prelungitor, convingeți-vă că acesta este într-o stare bună de funcționare.

## MĂSURI DE PREVENIRE ÎN TIMPUL FOLOSIRII

---

- Pentru a se preveni accidentările trebuie avută grijă ca părul, părăi din îmbrăcăminte sau alte obiecte să nu poată fi prinse de piesele rotative ale aparatului.
- Nu atingeți telurile sau amestecătoarele aparatului și nu introduceți obiecte în aparat. În caz contrar, vă puteți provoca răniri, amenința alte persoane sau deteriora aparatul.
- Ștergătorul poate fi folosit numai atunci când aparatul nu este utilizat.
- Pentru a împiedica deteriorarea aparatului niciodată nu-l introduceți în congelatoare sau în cuptoare clasice ori cu microunde.
- Accesorii sunt destinate preparării alimentelor. Nu le folosiți la mixarea altor produse.
- Înaintea montării, demontării ori curățării aparatului sau dacă vă îndepărtați de el, nici măcar pentru un moment nu-l lăsați pornit nici conectat la rețeaua electrică în primul rând în prezența copiilor.

## DESCRIEREA APARATULUI

---

- A. Teluri curbate pentru alimente moi
- B. Comutator de viteze
- C. Buton de eliberare (pentru scoaterea telurilor sau a amestecătoarelor)
- D. Amestecătoare pentru aluaturi dense
- E. Buton Turbo
- F. Alonjă de mixare (numai cu produsul nr. 8142)
- F. Alonjă de mixare (numai cu produsul nr. 8142)
- G. Recipient de dozare (numai cu produsul nr. 8142)
- H. Teluri lamelare (nu sunt componente ale livrării.)
- I. Bosaj de orientare

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

---

Despachetați accesoriile și spălați-le cu apă caldă.

**Atenție:** Alonja de mixare (F) dispune de un cuțit foarte ascuțit . Manipularea trebuie făcută cu atenție sporită.

## UTILIZAREA APARATULUI

---

### În regimul Agitator cu teluri sau amestecătoare

1. Controlați dacă comutatorul de viteze (B) este în poziția "0".
2. Introduceți axul fiecărui tel (A) sau amestecător (D) în tocurile de antrenare corespunzătoare și închideți-le. Telul sau amestecătorul cu bosaj de orientare (I) trebuie introdus în orificiul mai mare. Lungimea ambelor teluri trebuie să fie egală. Dacă auziți o țâcănitură înseamnă că acestea au fost corect introduse și fixate.

**Important:**  
NICIODATĂ NU FOLOSIȚI TELURILE SAU AMESTECĂTOARELE SIMULTAN CU ALONJA DE MIXARE.

### 3. Conectați aparatul la rețea.

- Recomandăm să folosiți un vas mai adânc.
- Cufundați întâi telurile în alimentele ce trebuie agitate și de-abia după aceea porniți aparatul, evitând astfel împrôșcarea.
- Cu ajutorul comutatorului de viteze (**B**) (**fig.2**), măriți treptat viteza, mai întâi viteza 1, apoi 2,3,4,5, în așa fel încât alimentul să se îngroașă. Dacă rețeta necesită o putere mai mare, utilizați poziția "Turbo" (**E**).
- Opriți aparatul înaintea scoaterii telurilor din aliment (evitați împrôșcarea).

### În regimul Mixer

1. Controlați dacă comutatorul de viteze (**B**) este în poziția "0".
2. Ridicați clapa de pe partea din spate a aparatului și, fără a forța, înșurubați contra sensului de rotire a acelor de ceasornic alonja de mixare, până când punctele roșii păsuiesc (țăcănitura slabă la trecerea peste punctele roșii semnalizează că alonja a fost înșurubată corect (**fig3**).
3. Conectați aparatul la rețea.
  - Recomandăm să folosiți un vas mai adânc.
  - Cufundați întâi telurile în alimentele ce trebuie agitate și deabia după aceea porniți aparatul, evitând astfel împrôșcarea.
  - Puneți în funcțiune aparatul cu ajutorul comutatorului de viteze (**B**), mai întâi viteza 1, apoi 2,3,4,5. Dacă rețeta necesită o putere mai mare, utilizați poziția "Turbo" (**E**).
  - Opriți aparatul înaintea scoaterii telurilor din aliment (evitați împrôșcarea).

Dacă simțiți rezistență în timpul înșurubării înseamnă că alonja nu a fost plasată corect. Trebuie să o scoateți și să o înșurubați din nou.

### Nu folosiți alonja de mixare:

- În oală, pe o plită fierbinte
- Nu o porniți în gol, nu o folosiți la zdrobirea gheții, la măcinarea cârnii crude sau a fructelor uscate (migdale, nuci etc.)

## Dozarea și durata de pregătire

Accesoriu	Cantitate / durată	Viteza
<b>Amestecătoare</b> Aluat de pâine Aluat de plăcintă	500g făin? / max. 2 min	Viteza 5 și Turbo
<b>Teluri curbate</b> Aluat de clătite sau napolitane	750g / cca. 2 min	Pentru a se evita împrôșcarea se începe cu viteza 1, mărind treptat până la vitezele 3,4, 5 și Turbo.
Spumă de albuș	6 albușuri / 3 min	Pentru a se evita împrôșcarea se începe cu viteza 1, mărind treptat până la vitezele 3,4, 5, în funcție de cum se îngroașă alimentul.
Frișcă	20cl / cca. 2 min – Opriți aparatul înainte ca din frișcă să se facă unt.	
Maioneză	1 până la 3 gălbenușuri 3 până la 5 min	
<b>Alonja de mixare</b> Cu recipientul de dozare (G) - Diferite cocteiluri și cocteiluri din lapte, cantități mici de supă într-un vas mai mare - supe și ciorbe dense	0.6 litru / 60 s  2 litri / 60 s	Pentru a se evita împrôșcarea se începe cu viteza 1, mărind treptat până la vitezele 3,4, 5 și Turbo.

### Turtă dulce

**Pentru această rețetă folosiți telurile lamelare. Disponibile la distribuitorii autorizați - nr. com. SA192377.**

250g făină de grâu + 150g făină de secară + 1 pliculeă (11g) praf de copt  
150g cukru + 1 săček vanilkového cukru ( 7.5g)

condimente: scorțișoară(4g), cardamon ( 1g), anason verde (1g), nucșoară (0.2g =1 vârf de cuțit), 250g miere de albine subțire, 1 ou , 5cl lapte

- Turnați într-un vas toată făina și praful de copt.

- Măcinați condimentele și adăugați-le în compoziție

- Adăugați mierea de albine, oul și laptele

- Amestecați timp de 1 minut folosind viteza „5”, după care lăsați să odihnească timp de 10 minute, apoi mixați timp de 10 secunde cu viteza Turbo.

Turnați aluatul într-o formă de tort unsă cu unt și băgați la copt timp de 1 oră într-un cuptor cu termostatul în poziția 5 (200°C).

## SCOATEREA TELURILOR SAU A AMESTECĂTOARELOR

Comutați aparatul în poziția 0, deconectați de la rețea și apăsați butonul de eliberare (C); teluri sau amestecătoarele ies.

## SCOATEREA ALONJEI DE MIXARE

Comutați aparatul în poziția 0, deconectați de la rețea și, rotind contra sensului de rotire a acelor de ceasornic, deșurubați alonja de mixare.

## CURĂȚAREA

1. Controlați dacă aparatul este cu siguranță deconectat de la rețeaua de alimentare.
2. Spălați telurile, amestecătoarele sau alonja de mixare imediat după folosire pentru ca resturile de aluat, ouă sau ulei să nu se întărească pe ele.
3. Accesoriiile pot fi spălate sub jet de apă, cu un burete și detergent de vase.  
Pot fi spălate în mașina de spălat vase.
4. Corpul aparatului ștergeți-l numai cu un burete umed și uscați-l bine.
5. Aparatul nu poate fi spălat în mașina de spălat vase.
6. Nu folosiți un burete abraziv sau mijloace de curățare ce conțin metal.
7. Blocul motorului niciodată nu are voie să fie scufundat în apă.  
Curățați-l cu o cârpă uscată sau puțin umedă.

### Atenție:

Alonja de mixare (F) dispune de un cuțit foarte ascuțit . Manipularea trebuie făcută cu atenție sporită.

## După terminarea viabilității aparatelor electrice sau electronice



### Contribuim la protecția mediului înconjurător!

1. Aparatul dumneavoastră conține cantități mari de materiale re folosibile ce pot fi reciclate.
2. Duceți aparatul la un centru de colectare sau la un service autorizat, unde va fi lichidat corespunzător.



## Інст укці по техніці безпеки

---

Пе ед пе шим вико истанн м п иладу уважно п прочитайте цю інст укцію з техніки безпеки. Ке уйтесь інст укці ми з ко истуванн п иладом.

- Пе ед включенн м п иладу в озетку елект ичної ме ежі пе еві те, чи нап уга у ме ежі відповідає нап узі, вказаній на п иладі. Інакше може статис пошкодженн п иладу або нещасний випадок. Будь- ка помилка п и включенні відмін є га антїю.
- Цей п илад ви облено лише дл домашнього вико истанн . Т ивале вико истанн п иладу з коме ційною або п офесіональною метою може п извести до його пе евантаженн , езультатом кого може бути пошкодженн п иладу або по аненн людей. Такий спосіб ко истуванн п иладом відмін є його га антїю.
- З метою запобіганн нещасних випадків, пов' заних з в уда ом елект ичним ст умом, ніколи не ко истуйте п иладом з мок ими уками або на вологих чи мок их пове хн х. Слідкуйте за тим, щоб вода не пот апила на ок емі елект ичні частини п иладу, та ніколи не зану юйте їх у воду.
- З метою попе едженн нещасних випадків не дозвол етьє ко истуванн п иладом діт м або особам, кі попе едньо не ознайомлені з цією інст укцією.
- Не дозвол етьє ко истуватис п иладом особам , кі мають фізичні, озумові або душевні вади без догл ду.
- Не дозвол ьте діт м г атис з п иладом.
- Радимо пе еві ти, чи з п иладом не г аютьє діти».
- Якщо Ви не ко истуетес п иладом, відключіть його з елект ичної ме ежі. Так само обіть пе ед його очищенн м і у випадку відключенн елект ичного ст уму.
- Не ко истуйте п иладом п и його поганій оботі, у випадку пошкодженн живильного кабелю або вилки. Відповідно до вимог техніки безпеки кабель може бути замінений лише п ацівниками се вісного пункту „Тэфаль” (див. список в б ошу і „Послуги „Тэфаль”).
- Будь- ке вт учанн за вин тком звичайного очищенн та п офілактики, кі здійснює замовник, повинно п оводитис лише п ацівниками авто изованого се вісного пункту
- П илад, вилку та живильний кабель ніколи не зану юйте у воду.
- Живильний кабель не повинен звисати в місц х, доступних дл дітей. Запобігайте також його контакту з га чими частинами п иладу, дже елами тепла та гост ими кутами.
- З метою збе еженн га антїї на п илад та запобіганн технічних п облем ніколи не п обуйте самі демонтувати або емонтувати п илад, не дозвол ьте також це обити некваліфікованим особам. Відп авте п илад до авто изованого се вісного пункту.
- Не т гніть за кабель живленн , коли пе есуваєте п илад та виключаєте його. Інакше можуть пошкодитис функції п иладу або з' витьє изик нещасного випадку.
- Вико истанн нео ігнальних частин та деталей може викликати нещасні випадки, пошкодженн п иладу або погі шенн його оботи та закінченн дії га антїї.
- З метою попе едженн небезпеки нещасних випадків від уда у елект ичним ст умом п и включенні та виключенні п иладу з елект ичної ме ежі пе еконайтеє, що Ваші пальці не то каютьє металевих частин вилки.
- Не вмикайте у ту ж озетку елект ичної ме ежі інші п илади з вико истанн м адапте ів, щоб не викликати пе енап угу в елект ичній ме ежі, ка могла б пошкодити п илад або викликати нещасний випадок. Пе ед тим, к вико истовувати подовжувач, пе еконайтеє , що він є в сп авному стані.

# ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

---

- З метою попе едженн безпеки нешасних випадків необхідно слідкувати за тим, щоб волосс , частини од гу чи інші п едмети не то кались отаційних частин п иладу.
- Не то кайтесь вінчиків або місилок та не вкладайте в п иладу п едмети (ніж, вилку, ложку и т.п.), інакше можете по анитис , поставити під заг озу іншу особу або пошкодити п илад. Шпателем можете ко истуватис лише коли п илад вимкнений.
- З метою попе едженн пошкодженн п иладу ніколи не кладіть п илад та його деталі до мо озилки, до класичної духовки або мік охвильовки.
- Деталі вико истовуйте дл п иготуванн їжі. Не ко истуйтеся ними дл міксуванн інших п одуктів.
- Пе ед монтажем, демонтажем або очищенн м п иладу, або коли відходите від нього, ні на мить не залишайте його в обочому стані або включеним в до елект ичноу ме ежу.

---

## ОПИС ПРИЛАДУ

- A.** Збі ні вінчики дл легких ха чових п одуктів
- B.** Пе емикач швидкості
- C.** Викидаюча кнопка (дл вит гуванн вінчиків та місилок)
- D.** Місилки дл п иготуванн тве дого тіста
- E.** Кнопка Turbo
- F.** Міксуюча насадка (лише з ви обом № 8142)
- G.** Дозувальний стакан (лише з ви обом № 8142)
- H.** Паскові вінчики (не вход ть до складу упаковки).
- Ї** х можна купити у авто изованих п одавців, № замовленн

---

## ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Дістаньте деталі п иладу та вимийте їх теплою водою.

**Увага!** Міксуюча насадка (**F**) має дуже гост ий ніж. Під час оботи будьте особливо уважні.

---

## КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ

### Режим «Збиванн » з вінчиками або місилками

- 1 . Пе еконайтесь, що пе емикач швидкості (**B**) знаходиться в положенні «0».
- 2 . Засуньте валики кожного вінчика (**A**) чи місилки (**D**) у відповідні повідкові отво и та замкніть їх. Вінчик та місилку з о ієнтаційним виступом (**I**) необхідно намотувати до більшого отво у (**Рис. 1**). Обидва вінчики повинні мати однакову довжину. Якщо почуєте клацанн , це значить, що вони п авильно зак іплені і вккладені.

**Увага :** ніколи не користуйтеся вінчиками або місилками одночасно з міксуючою насадкою.

### 3. Включіть п илад в елект оме ежу.

- . Радимо ко истуватис глибшим посудом.
- . Дл попе едженн озб изкуванн спочатку опустіть вінчик у п одукти, кі збиваєте, і лише потім включіть п илад.
- . За допомогою пе емикача швидкостей (**В**) ( ис. 2) поступово збільшуйте швидкість, спочатку швидкість1, потім 2, 3, 4, 5 так, щоб їжа загусла. Якщо ецепт вимагає більшої швидкості, пе ейдіть у положенн «Turbo» (**Е**).
- . Дл попе едженн озб изкуванн пе ед тим, к вит гнути вінчик з їжі, вимкніть п илад.

### В ежимі Міксе

1. Пе еконайтесь, що пе емикач швидкостей (**В**) знаходиться в положенні „0”.
2. Підніміть к ишку, озмішену ззаду на п иладі, і без застосуванн сили п ик утіть насадку (**F**) п оти ходу годинникових ст ілок, поки че вони точки не зійдутьс (слабе клацанн п и пе еході че ез че вону точку значить, що насадка п ик учена п авильно) (**fig3**).
3. Включіть п илад в елект оме ежу.
  - . Радимо ко истуватис глибшим посудом.
  - . Дл попе едженн озб изкуванн спочатку опустіть вінчик у п одукти, кі міксуєте, і лише потім включіть п илад.
  - . Введіть в експлуатацію за допомогою пе емикача швидкостей (**В**) ( ис. 2) спочатку швидкість1, потім 2, 3, 4, 5. Якщо ецепт вимагає більшої швидкості, пе ейдіть у положенн «Turbo» (**Е**).
  - . Дл попе едженн озб изкуванн пе ед тим, к вит гнути насадку з їжі, вимкніть п илад.

Якщо під час п ик учуванн відчуваєте опі , це означає, що насадка п ик учена неп авильно. Необхідно її вит гнути і п ик утити знову.

### Не ко истуйтес міксуючою насадкою

- В каст улі на га чій плиті
- Не включайте її на холостому ходу, не ко истуйтеся нею дл под ібненн льоду, дл пе емелюванн си ого м' са, сухих плодів (мигдаль, го іхи і т.п.)

## Дозуванн і час п иготуванн

П иналежности	Кількість/час	Швидкість
<b>Місилки</b> Тісто дл випіканн хліба Тісто дл випіканн булочок	500г бо ошна/ макс. 2 хв.	Швидкість 5 і Turbo
<b>Збі ні вінчики</b> Тісто дл випіканн вафлів та млинців	750г / п иблизно 2 хв.	Почати на швидкості 1, щоб попе едти озб изкуванн , збільшити на швидкість 3,4 5 і Turbo. Збиті білки
Збиті білки	6 білків / 3 хв.	Почати на швидкості 1, щоб попе едти озб изкуванн , збільшити на швидкість 3,4 5 і Turbo в залежності від того, к гусне їжа.
Збиті ве шки	0,2 л / п иблизно 2 хв. – П илад відключіть аніше, ніж ве шки пе етво тьс в масло	
Майонез	1 - 3 жовтка / 3 - 5 хв.	
<b>Міксуюча насадка</b> З дозувальним стаканом (G) -Молочні та інші коктейлі, т охи супу В більший посудині - супи та густі супи	0.6 літ и / 60 с  2 літ и / 60 с	Почати на швидкості 1, щоб попе едти озб изкуванн , збільшити на швидкість 3,4 5 і Turbo.

## П ник

Дл цього ецепта вико истовуйте паскові вінчики, кі можна купити у авто изованих п одавців „Тефал“, № замовленн SA 192377.

250 г пшеничного бо ошна + 150 г житнього бо ошна + 1 пакетик по ошку дл печива 150 г цук у + 1 пакетик ванільного цук у (7,5 г)

п ноці: ко иц (4 г), ка дамон (1 г), зелений аніс (1 г), мускатні го ішки (0,2 г = 1 пучка), 250 г ідокого меду, 1 йце, 0,5 л молока

- Насипте у миску все бо ошно, по ошок дл печива та цуко

- П ноці змеліть на по ошок та додайте їх до суміші

- Додайте мед, йце та молоко

П от гом однієї хвилини вимішуйте п и максимальній швидкості 5, потім відставте на 10 хвилин. Міксуйте 10 хвилин на швидкості «Turbo».

Тісто вилийте у фо му, намазану маслом. Печіть 1 годину у духовці, включеній на положенн те мостату 5

# ЯК ВИТЯГНУТИ ВІНЧИКИ АБО МІСИЛКИ

Після закінчення роботи в положенні 0, відключіть від електромережі і натисніть на викидаючу кнопку (С), вінчики або місилки висунуться.

---

## ЯК ВИТЯГНУТИ МІКСУЮЧУ НАСАДКУ

Після закінчення роботи в положенні 0, відключіть від електромережі і відкриті міксуєчу насадку по ходу часових стрілок.

## ОЧИЩЕННЯ

---

1. Переконайтеся, чи після роботи дійсно відключено від електромережі.
2. Вінчики, місилку чи міксуєчу насадку вимийте відразу після використання, щоб на них не застигли рештки тіста, цукру або олії.
3. Деталі після роботи можна мити в теплої воді губкою і засобом для миття посуду.  
Деталі можна мити в мийці посуду.
4. Підставку і корпус після роботи проти вологою губкою, а потім добре висушіть.
5. Після роботи не дозволяється мити в мийці посуду.
6. Не користуйтеся абразивною губкою або засобами, що містять металеві частинки.
7. Моторний блок в жодному випадку не занурюйте у воду.  
Очистіть його сухою або злегка зволоженою ганчіркою.

### **Увага!**

Міксуєча насадка (F) має дуже гострий ніж. Під час роботи будьте особливо уважні.

## Руководство по технике безопасности

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь со следующим руководством по технике безопасности и руководствуйтесь инструкциями по использованию прибора.

- Перед включением прибора в розетку электрической сети проверьте, соответствует ли напряжение в той сети напряжению, приведенному на приборе. В противном случае может возникнуть повреждение прибора или к повреждению. Кака-либо ошибка во включении отменяет гарантию.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
- Продолжительное использование прибора с коммодической или профессиональной целью может привести к его перегреву и в результате того к повреждению прибора или к повреждению людей. Такой способ использования прибора отменяет гарантию.
- С целью предотвращения несчастных случаев в результате удара электрическим током никогда не пользуйтесь прибором с мокрыми руками или на влажных или мокрых поверхностях. Следите за тем, чтобы вода не попадала на отдельные электрические части прибора, и никогда не опускайте их в воду.
- В местах подключения электрических проводов не допускаются использование прибора детьми или каким-либо лицом, не ознакомившимся с этим руководством.
- Не допускаются использование прибора лицами (включая детей), с ограниченными умственными или физическими способностями, так и лицами без опыта или знаний за исключением случаев, когда дом находится под ответственностью, по имени или инструктаж об этом приборе.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Если не пользуетесь прибором, отключите его из электрической сети. Также поступите перед его очищением и при отключении прибора.
- Не пользуйтесь прибором, если он не работает хорошо и в случае его повреждения или повреждения питающего кабеля или вилки. В интересах безопасности кабель должен быть заменен исключительно в авторизованном сервисном пункте «Тэфаль» (см. список в брошюре «Услуги «Тэфаль»»).
- Какое-либо вмешательство, за исключением обыкновенной очистки и профилактики, проводимое заказчиком, должно проводиться в авторизованном сервисном пункте.
- Прибор, вилку или питающий кабель никогда не опускайте в какую-либо жидкость.
- Питающий кабель не должен свободно свисать в досягаемости детей, предотвращайте также его контакт или нахождение дома с домашними животными, дом с источниками тепла или на открытых участках.
- С целью сохранения гарантии на прибор и предотвращение технических проблем никогда не пытайтесь сами демонтировать или ремонтировать, не позволяйте также неквалифицированным лицам делать то. Обратитесь к прибору в авторизованный сервисный пункт.
- Никогда не перемещайте прибор и не выключайте его, особенно за питающий кабель. В противном случае могут быть повреждены функции прибора или возникнуть риск несчастного случая.
- Использование частей и принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к несчастным случаям, повреждению прибора, ухудшению его работы и окончанию действия гарантии.
- С целью предотвращения опасности несчастных случаев от электрического тока, при включении или выключении прибора из электрической сети убедитесь, что Ваши пальцы не касаются металлических частей вилки.
- Не включайте в ту же розетку электрической сети приборы с использованием адаптера, чтобы не вызвать повреждения в электрической сети, которое могло бы повредить прибор или вызвать несчастный случай. Перед тем, как использовать удлинитель, убедитесь, что он находится в хорошем состоянии.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

---

- С целью предотвращения опасности несчастных случаев необходимо следить за тем, чтобы волосы, части одежды или иные предметы не могли зацепиться в ащающимс част ми п ибо а.
- Не прикасайтесь к венчикам или к юкам дл теста и не вставл йте в п ибо п едметы (нож, вилку, ложку и т.п.), в п отивном случае можете по аניתс , создать уг озу иным лицам или пов едить п ибо . шпателем можно пользоваться только п и выключенном п ибо е.
- С целью предотвращения пов еждени п ибо а никогда не помещайте п ибо и его п инадлежности в мо озильник, в классическую духовку или в мик оволновку.
- П инадлежности п едназначены дл п иготовлени пищевых п одуктов. Не пользуйтесь ими дл смешивани иных п одуктов.
- Пе ед монтажом, демонтажем или чисткой п ибо а и п и удалении от п ибо а, ни на минуту не оставл йте его в абочем положении или включенным в сеть, особенно в п исутствии детей.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

---

- A.** Сбо ные венчики дл легких пищевых п одуктов
- B.** Пе еключатель ско ости
- C.** Выб асывающа кнопка (дл выб оса венчиков)
- D.** К юки дл плотного теста
- E.** Кнопка Turbo
- F.** Насадка бленде а (только с изделием № 8142)
- G.** Дози овочна емкость (только с изделием № 8142)
- H.** Ленточные венчики(не вл ютс составной частью упаковки. Их можно п иоб ести у авто изованных п одавцов, № заказа SA192377)
- I.** О иентационный выступ

## ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

---

Достаньте п инадлежности и п омойте их теплой водой.

**Внимание:**  
Насадка бленде а (F) снабжена очень ост ым ножом. Во в ем аботы будьте особенно осто ожны.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ

---

### В ежиме Вsbивание с венчиками или к юками дл теста

1. Убедитесь, что пе еключатель ско ости (B) находитс в положении «0».
2. Засуньте валики каждого венчика (A) или к юка (D) в соответствующие поводковые отве сти и защелкните их. Венчик и к юк с о иентационным выступом (I) необходимо вложить в большее отве стие ( иc.1). Оба венчика должны быть одинаковой длины. Если услышите щелчок, значит, они п авильно вложены и зак еплены.

**Внимание:**  
НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ВЕНЧИКАМИ ИЛИ КРЮКАМ ДЛЯ ТЕСТА ОДНОВРЕМЕННО СО СМЕСИТЕЛЬНЫМИ НАСАДКАМИ

### 3. Включите п ибо в сеть.

- . Рекомендуем пользоваться более глубокой посудой.
- . Для п едотв ащени азб ызгивани сначала опустите венчики в сбиваемые п одукты, и только потом включите п ибо .
- . С помощью пе еключател ско остей (**В**) (**ис2**) постепенно увеличивайте ско ость, сначала ско ость 1, затем 2,3,4,5 так, чтобы кушанье стало густым. Если ецент т ебует большей мощности, пе ейдите на положение «Turbo» (**Е**).
- . Для п едотв ащени азб ызгивани пе ед тем, как вынуть венчики из кушань , выключите п ибо .

### В ежиме Миксе

1. Убедитесь, что пе еключатель ско ости (**В**) находится в положении «0».
  2. Поднимите к ышку, наход щуюс на тыльной части п ибо а, и без п именени усили п ик утите микси ующую насадку (**F**) п отив хода часовых ст елок, пока к асные точки не совпадут (слабый щелчок п и пе еходе че ез к асную точку сигнализи ует, что насадка вложена п авильно) (**fig3**).
  3. Включите п ибо в сеть.
    - . Рекомендуем пользоваться более глубокой посудой.
    - . Для п едотв ащени азб ызгивани сначала опустите насадку в п одукты, и только потом включите п ибо .
    - . Введите в ксплуатацию с помощью пе еключател ско остей (**В**) (**ис2**), сначала ско ость 1, затем 2,3,4,5. Если ецент т ебует большей мощности, пе ейдите на положение «Turbo» (**Е**).
    - . Для п едотв ащени азб ызгивани пе ед тем, как вынуть насадку из кушань , выключите п ибо .
- Если во в ем на к учивани чувствуете соп отивление, то значит, что насадка установлена неп авильно. Вытащите ее и п ик утите снова.

### Не пользуйтесь насадкой бледе а:

- В каст юле на го чей плите
- Не включайте ее на холостом ходу, не пользуйтесь дл азмельчени льда, пе емола сы ого м са, сухих плодов (миндал , о ехов и т.п.)



# Дози ование и в ем п иготовлени

П инадежности	Количество/в ем	Ско ость
<b>Венчики</b> Тесто дл выпечки хлеба Тесто дл выпечки булочек	500г муки/ макс. 2 мин.	Ско ость 5 и Turbo
<b>Сбо ные венчики</b> Тесто дл выпечки вафлей или блинчиков	750г / около 2 мин	Начать со ско остью 1, чтобы п едотв атить азб ызгивание, увеличивать на ско ость 3,4 5 и Turbo.
Взбитые белки	6 белков / 3 мин	Начать со ско остью 1, чтобы п едотв атить азб ызгивание, увеличивать на ско ость 3,4 5 соответственно тому, как густеет кушанье
Взбитые сливки	0,2 л / около 2 мин – П ибо выключите аньше, чем сметана п ев атитс в масло	
Майонез	1 - 3 желтка / 3 - 5 мин	
<b>Насадка бленде а</b> С дози ующей емкостью (G) -Молочные и д угие коктейли, небольшое количество супа В посуде побольше - супы и густые супы	0.6 лит а / 60 с  2 лит а / 60 с	Начать со ско остью 1, чтобы п едотв атить азб ызгивание, увеличивать на ско ость 3,4 5 и Turbo.

## П ник

Дл того ецепта используйте ленточные венчики у авто изованого п одавца «ТЕФАЛ», № заказа SA192377.

250г пшеничной муки + 150г жаной муки + 1 пакетик (11г) аз ыхлитель дл теста  
150г саха а + 1 пакетик ванильного саха а (7.5г)

п ности: ко ща (4г), ка дамон (1г), зеленый анис (1г), мускатный о ех (0.2г, 1  
цепотка), 250 г жидкого меда, 1 йцо, 0,5 л молока

- В миску высыпьте всю муку, аз ыхлитель и саха

- П ности азмелите в по ошок и добавьте их в смесь

- Добавьте мед, йцо и молоко

- Вымесивайте на ско ости «5» на п от жении 1 минуты, затем 10 минут дайте тесту  
посто ть. Затем используйте насадку бленде а 10 минут со ско остью «Turbo».

Вылейте тесто в фо му дл выпечки то та, вымазанную маслом. Выпекайте 1 час в  
духовке, включенной на положение те мостата 5.

## КАК ВЫНУТЬ ВЕНЧИКИ

---

Переключите прибор в положение 0, отсоедините от сети и нажмите выбрасывающую кнопку (С), насадки вынутся.

## КАК ВЫНУТЬ НАСАДКУ БЛЕНДЕРА

Переключите прибор в положение 0, отсоедините от сети и открутите насадку блендера по ходу часовых стрелок.

## ЧИСТКА

---

1. Проверьте, если прибор действительно отключен от сети.
2. Венчики или насадку блендера сразу же после использования вымойте, чтобы на них не засохли прилипшие остатки теста, яиц или масла.
3. При необходимости можете мыть в теплой воде губкой и средством для мытья посуды, также мыть в посудомоечной машине.
4. Корпус прибора аккуратно вытрите влажной губкой и хорошо высушите его.
5. Прибор нельзя мыть в посудомоечной машине.
6. Не используйте абразивную губку или средства, содержащие металлические предметы.
7. Моторный блок ни в коем случае нельзя опускать в воду. Чистите его сухой или слегка влажной тряпкой.

### **Внимание:**

Миксера снабжена очень острым ножом. Во время работы будьте особенно осторожны.

## УПЪТВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

П еди да започнете да използвате у еда внимателно се запознайте със следните напътствия за безопасност и следвайте инст укциите за неговата упот еба.

- Уве ете се п еди да включите у еда в контакта на елект ом ежата, че нап ежението, подавано в тази м ежа, отгова на въведеното на у еда. В об атен случай може да се стигне до пов еждане на у еда или до физическо на ан ване. Вс ка г ешка, станала п и включването, е в аз ез с га анци та.
- Този у ед е аз аботен и п оизведен за упот еба изключително в домакинството. Дългот айната му упот еба с тъ говски и п офесионални цели може да доведе до неговото п енатова ване и последваща пов еда или до п ичин ване на физически на ан вани . П и подобна упот еба на у еда га анци та п естава да е валидна.
- С цел изб гване на иска от токов уда никога не използвайте у еда с мок и тъе или на влажни или мок и повъ хности. Внимавайте да не се намок т отделните елект очасти на у еда и никога не го потап йте във вода.
- С цел изб гване на иска от на ан вани у едът е заб анено да се използва от деца или от хо а, които не са се запознали пъ во с тези инст укции.
- У едът не е п едназначен за упот еба от лица (включително деца), чието физическо, сетивно или душевно състо ние е на ушено, или от лица без опит и познани с изключение на случаите, когато имат на азположение лице, отгово но за т хната безопасност, уп ажн вашо надзо или даващо инст укции относно упот ебата на у еда.
- П епо ъчва се да се конт оли а дали децата не си иг а т с у еда.”
- Веднага шом п естанете да използвате у еда, винаги го изключвайте от елект ическата м ежа, по същи начин постъпвайте и п и неговото чистене или п и спи ане на тока.
- У едът да не се използва в случай, че не функциони а п авилно, бил е пов еден или е пов еден зах анващи кабел или щепсел. В инте ес на вашата безопасност кабелът т бва да се смени единствено в ото изи ани се виз на Тефал (вж. списъкът в б ошу ата “Услуги от Тефал”).
- Каквато и да е намеса с изключение на почистването и подд ъжката, които се извъ шват от клиента, т бва да е п оведена от ото изи ани се виз.
- Никога не слагайте у еда, щепсела или зах анващи кабел в каквото и да е вид течност.
- Не остав йте зах анващи кабел да виси в п исъствието на деца, в допи или в близост с го ещите части на у еда, в близост с източници на топлина или на ост и ъбове.
- С цел запазване на га анци та и изб гване на п облеми от технически ха акте не се опитвайте никога да азглоб вате или оп ав те у еда сами, не позвол вайте това и на лица без необходимата квалификация . Занесете у еда в ото изи ани се виз.
- Никога не п енас йте и не изключвайте у еда с дъ пане на зах анващи кабел. Това може да доведе до пов еждане на функциите на у еда или до възникване на иск от на ан ване.
- Упот ебата на компоненти и аксесоа и, които не са п епо ъчани от п оизводител , може да доведе до физически на ан вани , п ов еда на у еда, влошаване на неговото функциони ане и до п ек ат ване на валидността на га анци та.
- С цел изб гването на инциденти, п ичинени от елект ически ток, не докосвайте с п ъсти металните части на щепсела п и включването и изключването на у еда от елект ом ежата.- Не включвайте в същи контакт д уги у еди, които се използват с адапте , за да не п едизвикате п енап ежение в ел. м ежата, което може да пов еди у еда или да п ичини на ан ване. П еди да използвате удължител п ове ете дали е в доб о състо ние.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- С цел избягането на инциденти е необходимо да се внимава да не бъдат захванати косата, части от облеклото или другите предмети от отоплителните части на уреда.
- Не докосвайте пластмасовите и металните части на уреда (нож, вилица, лъжица и др.), тъй като можете да си причините нараняване или да изложите на опасност другите лица или да повредите уреда. Гумена митка може да се използва само в случай, че уреда не е включен.
- С цел избягането на повреди никога не слагайте уреда или неговите пластмасови части в хладилника, в класическите или в микровълновите печки.
- Пластмасовите части са предназначени за изготвянето на храна. Не ги използвайте за миксирането на други предмети.
- При монтаж, демонтаж или почистването на уреда, или в случай, че се отдалечите от него, не го оставяйте в ход, нито включен в електричната мрежа до и след момент особено в присъствието на деца.

## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

- A.** Пластмасови части за разбиване
- B.** Пластмасов включвател на скоростта
- C.** Копче за изтласкване (за изваждане на пластмасовите части)
- D.** Пластмасови части за месене на твърдите тестове
- E.** Копче Turbo
- F.** Пластмасова част за пасиране (само към модул № 8142)
- G.** Метална купа (само към модул № 8142)
- H.** Плоски бъркалки (не са съставна част от комплекта. На мястото са поставени в автоизваждателните лотове по модул № SA192377)
- I.** Станция за поставяне

## ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Разпаковайте пластмасовите части и ги измийте с топла вода.

**Внимание.** Пластмасовата част за пасиране (**F**) е снабдена с изключително остър нож. По време на монтаж или при почистването с него е необходимо много да се внимава.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

### Внимание: Разбиване с бъркалки

1. Проверете дали пластмасовият включвател на скоростта (**B**) е на степен "0".
2. Пъхнете втулката на всяка от пластмасовите (**A**) или металните (**D**) частички в съответните отвори и ги заключете. Бъркалките от станцията, опеделена за поставяне (**I**) трябва да се инсталират в по-големите отвори (**фиг.1**). И двете бъркалки трябва да са еднакво дълги. Ако чуете щракване, това означава, че са неправилно поставени и сложени.

### **Важно:**

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЪРКАЛКИТЕ ПО ЕДНО И СЪЩО ВРЕМЕ С ПАСАТОРА.

### 3. Включете у еда в елект ом ежата.

- . П епо ъчваме да се използва по-дълбок съд.
- . Потопете пъ во бь калките в консистенци та за азбиване, след което включете у еда, така ще п едодв атите изп ъскване.
- . Пос едством п евключвател на ско остта **(В) (фиг.2)** постепенно засилвайте ско остта, най-нап ед ско ост 1, след това 2,3,4,5 така, че стието да се сгъсти. Ако ецептата изисква по-гол ма мощност, използвайте позици та "Turbo" **(Е)**.
- . П еди да извадите бь калките от стието изключете у еда (ще п едотв атите изп ъскване).

### **В ежима Mixer**

1. П ове ете дали п евключвател т на ско остта **(В)** е на степен "0".
2. Вдигнете капачето от задната ст ана на у еда и без упот ебата на сила завинтите п иставката за паси ане **(F)** в посока с ещу часовниковата ст елка, докато че вените точки не съвпаднат (леко щ акване п и п еминаването п ез че вената точка сигнализи а, че п испособлението е п авилно п итегнато) **(fig3)**.
3. Включете у еда в елект ом ежата.
  - . П епо ъчваме да се използва по-дълбок съд.
  - . Потопете пъ во п иставката за паси ане в консистенци та за паси ане, след което включете у еда, така ще п едотв атите изп ъскване.
  - . Пуснете го пос едством п евключвател на ско остта **(В) (фиг.2)**, най-нап ед ско ост 1, след това 2,3,4,5. Ако ецептата изисква по-гол ма мощност, използвайте позици та "Turbo" **(Е)**.
  - . П еди да извадите п иставката от стието изключете у еда (ще п едотв атите изп ъскване).

Ако по в еме на завинтането чувствате съп отивление , това означава, че п иставката не е п авилно наместена. Т бва да извадите и отново да завинтите.

### **П иставката за паси ане да не се използва:**

- В тендже и на го ещ котлон
- Не го включвайте нап азно, не го използвайте за азчупване на лед, за мелене на су ово месо, сушени плодове (бадеми, о ехи и д .)

## Таблица и в еме на п иготв не

Акесоа и	Количество / п одължителност	Ско ост
<b>БЪРКАЛКИ D</b> Тесто за хл б Тесто за сладкиши	500г . б ашно / макс. 2 мин	Ско ост 5 и Turbo
<b>БЪРКАЛКИ A</b> Тесто за вафли или палачинки	750г . / около 2 мин	Започво се със ско ост 1, за да се п едотв ати изп ъскване, засилва се на ско ост 3,4 5 и Turbo.
Белтъци на си г	6 белтъка / 3 мин	Започво се със ско ост 1, за да се п едотв ати изп ъскване, засилва се на ско ост 3,4 5 спо ед това как се сгъст ва стието.
Бита сметана	20cl / около 2 мин – Изключете у еда п еди да възникне масло от сметаната.	
Майонеза	От 1 до 3 жълтъка / от 3 до 5 мин	
<b>ПРИСТАВКА ЗА ПАСИРАНЕ</b> Със съда за отме ване (G) - Млечни и д уги коктейли, супи в малки количества В собствен съд - супи и гъсти супи	0.6 лит а / 60 с  2 лит а / 60 с	Започво се със ско ост 1, за да се п едотв ати изп ъскване, засилва се на ско ост 3,4 5 и Turbo

### Меден сладкиш с джинджифил

За тази ецепта използвайте плоските бѣ калки. На азположение са п и ото изи аните тѣ говци на ТЕФАЛ, по . № SA192377.

250г . пшенично б ашно + 150г . житено б ашно + 1 пакетче (11г .) бакпулве  
150г . заха + 1 пакетче ванили ( 7.5г . )

подп авки: канела (4г .), ка дамон ( 1г .), зелен анасон (1г .), индийско о ехче (0.2г . =1 щипка), 250г течен мед, 1 йце , 5cl мл ко

- Изсипете в съд всичкото б ашно,бакпулве а и заха та.

- Смелете подп авките и ги п ибавете към сместа

- П ибавете меда, йцето и мл кото

В п одължение на една минута азбѣ квайте на ско ост 5, оставете го след това 10 мин. на спокойствие.

Отново азбѣ квайте 10 сек. със ско ост Turbo.

Насипете тестото във фо ма за то та, намазана с масло и го сложете да се пече 1 ч. във фу на.

## ИЗВАЖДАНЕ НА БЪРКАЛКИТЕ

---

П евключете у еда на степен 0, изключете го от м ежата и натиснете копчето за изтласкването им (С), п иставките ще изкочат.

## ИЗВАЖДАНЕ НА ПРИСТАВКАТА ЗА ПАСИРАНЕ

П евключете у еда на степен 0, изключете го от м ежата, а п иставката за паси ане отвъ тете по посока на часовниковата ст елка.

## ЧИСТЕНЕ

---

1. П ове ете дали у едът е изключен напълно от м ежата.
2. Бъ калките и п иставката за паси ане измийте веднага след упот абата им, за да не засъхнат налепените по т х остатъци от тестото, йцата или олиото.
3. Аксесоа ите могат да се ми т под течаща вода с гъба и съдоми лен п епат. Могат да се ми т и в съдоми лна машина.
4. Ко пуса на у еда избъ шете само с намок ена гъба и внимателно го изт ийте.
5. У едът не се мие в съдоми лна машина.
6. Да не се използват аб азивни гъби или п епати, съдъ жащи метални п едмети
7. Частта с мото а не т бва никога да се потап във вода. Почиствайте със сух или леко намок ен па цал.

### **Внимание:**

П иставката за паси ане е снабдена с изключително остъ нож. По в еме на мани ули ане то с него е необходимо много да се внимава.

# GÜVENLİK TALİMATLARI

Cihazın ilk kullanımdan önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını özenle okuyunuz ve cihazın kullanım kılavuzuna göre hareket ediniz.

- Cihazı elektrik şebekeneze bağlamadan önce bu şebekedeki gerilimin cihazın üzerinde belirtilen akımla uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz. Aksi takdirde cihaz zarar görebilir veya yaralanmalar olabilir. Bağlantı hatasından kaynaklanan her türlü yanlışlık garantiyi geçersiz kılar.
- Bu cihaz sadece ev içi kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Her türlü ticari ve talimatlara uygun olmayan kullanım halinde, üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini iptal eder.
- Elektrik çarpmalarının önüne geçmek için, cihazı hiç bir zaman ıslak elle veya nemli yada ıslak zeminlerde kullanmayınız. Cihazın elektrikli kısımlarının ıslanmamasına dikkat ediniz ve cihazı suya batırmayınız.
- Cihazı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz. Kazaların önüne geçmek açısından bu cihaz kullanım talimatlarını okumamış kişiler veya çocuklar tarafından kullanılmalıdır.
- Cihazın güvenli kullanımı için gereken fiziki, duyuşsal ve zihinsel özellikleri veya bilgi ve tecrübesi yeterli olmayan kişiler tarafından cihaz gözetimsiz kullanılmamalıdır (çocuklar dahil)
- Çocukların cihazla oynamadığından emin olunuz.
- Cihazı kullanmadığınız zaman, temizlemeden önce veya elektrik kesintileri sırasında cihazı fişini prizden çıkarınız.
- Eđer cihaz doğru çalışmıyorsa, arızalıysa veya kablosu bozuksa kullanmayınız. Güvenliğiniz açısından, cihazın kablosu sadece Tefal Yetkili Servisinde deęiştirilmelidir (bkz. broşürdeki liste „Tefal hizmetleri“).
- Müşterinin yaptıęı genel temizleme ve bakım işlemleri dışındaki tüm müdahaleler yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı, fiş ve kablosunu hiç bir zaman hiç bir sıvıya batırmayınız.
- Kabloyu çocukların ulaşabileceęi yerlerde asılı vaziyette veya cihazın sıcak yerleri, ısı kaynakları veya keskin kenarlar ile temas halinde bırakmayınız.
- Kalite haklarınızın saklı kalması ve teknik sorunlar yaşamamanız için hiç bir zaman cihazı kendi başınıza tamir etmeye yada demonte etmeye kalkmayınız ve eğitim almamış kişilere bunları yapmasına müsaade etmeyiniz, cihazı yetkili servise götürünüz.
- Cihazın işlevlerinin zarar görmemesi için ve yaralanmaların önüne geçmek açısından, cihazın yerini hiç bir zaman elektrik kablosundan çekerek deęiştirmeyiniz veya prizden çıkartmayınız.
- Orjinal olmayan parçaların ve aksesuarların kullanılması yaralanmalara, işlevlerinin bozulmasına neden olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Elektrik çarpmalarını önlemek açısından, cihazın fişini prize takarken veya çıkartırken parmaklarınızın fişin kontak demirlerine deęmediğinden emin olunuz.
- Cihazı baęladığınız prize başka cihazların adaptörlerini takmayınız, cihazın arızalanmasına veya yaralanmalara sebep olabilecek aşırı yüklenmelere sebep olabilir. Uzatma kablolarını kullanmadan önce iyi durumda olduklarından emin olunuz.

Cihazı kullanırken saçlarınızın toplu olmasında fayda vardır, fular ve kravatlarınızın cihazın hareketli parçalarına deęmediğinden ve kapılmadığından emin olun.



# KULLANIM TALİMATLARI

- Kazaları önlemek açısından, saçlarınızın, kıyafetlerinizin veya diğer nesnelerin cihazın dönen kısımlarına değmediğinden emin olunuz.
- Çırpıcı veya yoğuruculara dokunmayınız ve cihaza hiç bir nesne sokmayınız (bıçak,çatal,kaşık vb), aksi takdirde yaralanmalara sebebiyet verebilir ve diğer kişilere veya cihaza zarar verebilirsiniz. Cihaz çalışmıyorken ispatula kullanılabilir.
- Cihazın zarar görmesinin önüne geçebilmek için cihazı ve aksesuarlarını hiç bir zaman dondurucuya, fırına veya mikro dalga fırına sokmayınız.
- Aksesuarlar yiyeceklerin hazırlanması içindir.Onları başka ürünleri karıştırmak için kullanmayınız.
- Kurulum, temizlik sırasında, çok kısa süre için de olsa cihazın yanından ayrılırken, özellikle çocukların bulunduğu ortamlarda cihazın fişini prize takılı bırakmayınız.

## CİHAZINIZIN PARÇALARI

- A.** Hafif karışımlar için katlanmış çırpıcılar
- B.** Hız ayar düğmesi
- C.** Serbest bırakma düğmesi(çırpıcı veya yoğurucular için)
- D.** Ağır hamur işleri için yoğurucular
- E.** Turbo düğmesi
- F.** Karıştırıcı ucu (sadece 8142 nolu ürünle)
- G.** Dozaj kabı (sadece 8142 nolu ürünle)
- H.** Şerit çırpıcılar (Teslimatın bir parçası değildir .yetkili satıcılarda SA192377 sipariş no su ile mevcuttur)
- I.** Kılavuz çıkıntı

## CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI

Aksesuarların ambalajlarını çıkartın ve sıcak su ile yıkayın.

**Dikkat:** Karıştırıcı uç (F) çok keskin bıçağa sahiptir . Kullanırken çok dikkatli olmak gerekir.

## CİHAZIN KULLANILMASI

### Çırpıcı veya yoğurucularla çirpma işlevi

- 1 . Hız düğmesi (B) nin "0" konumunda olup olmadığını kontrol ediniz.
- 2 . Her bir çırpıcının (A) veya yoğurucunun (D) ucunu ait olduğu taşıyıcı deliğe takınız ve sabitleyiniz.Kılavuz çıkıntılı çırpıcı ve yoğurucu (I) büyük deliğe takılmalıdır (resim 1). İki çırpıcıda aynı uzunlukta olmalıdır. Tık sesini duyduğunuzda doğru bir şekilde takıldığından ve sabitlendiğinden emin olabilirsiniz.

**Önemli:**  
HIÇ BİR ZAMAN ÇIRPICILARI VE YOĞURUCULARI KARIŞTIRICI UÇ İLE AYNI ANDA KULLANMAYINIZ.

### 3. Cihazın fişini prize takın.

- . Derin kap kullanmanızı tavsiye ederiz.
- . Sıçramaları önlemek açısından, ilk önce çırpıcıyı karışımın içine batırınız ve daha sonra cihazı çalıştırınız.
- . Hız ayar düğmesi yardımıyla **(B)** (resim .2) aşamalı olarak hızı yükseltiniz, ilk önce 1 sonra 2,3,4,5 eğer yiyecek tarifi daha yüksek bir güç gerektiriyorsa "Turbo" **(E)** ayarını kullanınız.
- . Yiyecektek çırpıcıyı çıkarmadan önce cihazı kapatınız (sıçramaların önüne geçmiş olursunuz).

### **Karıştırma işlevi**

- 1 . Hız ayar düğmesinin **(B)** "0" konumunda olup olmadığını kontrol ediniz.
- 2 . Cihazın arkasındaki kapağı kaldırın ve güç kullanmadan karıştırma ucunu **(F)** yelkovanın aksi yönde kırmızı noktalar aynı hizaya gelene dek vidalayın (kırmızı nokta üzerinden zayıf tıklama sesi ucun doğru vidalandığını gösterir) (**fig3**).
3. Cihazın fişini prize takınız.
  - . Derin kap kullanılmasını tavsiye ederiz.
  - . Sıçramaları önlemek açısından ilk önce ucu karışımın içine batırınız ve daha sonra cihazı çalıştırınız.
  - . Hız ayar düğmesi yardımıyla **(B)** (**resim .2**) aşamalı olarak hızı yükseltiniz,ilk önce 1 sonra 2,3,4,5 eğer yiyecek tarifi daha yüksek bir güç gerektiriyorsa "Turbo" **(E)** ayarını kullanınız.
  - . Yiyecektek çırpıcıyı çıkarmadan önce cihazı kapatınız (sıçramaların önüne geçmiş olursunuz).

Eğer vidalama sırasında mukavemet hissederseniz bu ucun doğru oturmadığı anlamına gelir. Ucu çıkartıp yeniden vidalamalısınız.

### **Karıştırıcı ucu aşağıda belirtilen şekilde kullanmayınız:**

- Sıcak ocaktaki tencerede
- Cihazı boşken veya buz kırmak için çalıştırmayın, et kıymak ve kuru yemişleri öğütmek için kullanmayın (badem,ceviz vb.)

## Dozajlama ve hazırlık süreleri

Aksesuarlar	Miktar/süre	Hız
<b>Yoğurucular</b> Ekmek hamuru Kek hamuru	500 gr un / maks. 2 dakika	Hız 5 ve Turbo
<b>Katlı çırpıcılar</b> Waffle veya krep hamuru	750 gr / tahmini 2 dakika	Sıçramaların önüne geçmek için hız 1 ile başlayın,daha sonra hız 3,4 5 ve Turbo konumuna geçin.
Yumurta akı	6 yumurta akı / 3 dakika	Sıçramaların önüne geçmek için hız 1 ile başlayın,daha sonra hızı karışım koyulaşınca kadar 3,4 5 ve Turbo ya yükseltin.
Krema	20 ml / tahmini 2 dakika – Cihazı krema yağ olmadan önce kapatınız.	
Mayonez	1 ila 3 yumurta sarısı / 3 ila 5 dakika	
<b>Karıştırıcı ucu</b> Dozaj kabında (G) -Sütlü ve diğer kokteyler ve az miktarda çorba Büyük kapta - çorbalar ve koyu çorbalar	0.6 litre / 60 saniye 2 litre / 60 saniye	Sıçramaların önüne geçmek için hız 1 ile başlayın daha sonra hız 3,4 5 ve Turbo ile devam edin.

### Zencefilli kek

**Bu tarif için şerit çırpıcılarını kullanın. TEFAL Yetkili satıcılarında SA192377 sipariş no su ile satılmaktadır.**

250 gr buğday unu + 150 gr çavdar unu + 1 paket (11g) kabartma tozu

150 gr şeker + 1 paket vanilya tozu ( 7.5 gr)

*baharatlar: tarçın (4 gr), kardamon ( 1 gr), yeşil anason (1 gr), küçük hindistan cevizi (0.2 gr =1 tutam), 250 gr acı bal,1 yumurta , 5 ml süt*

- Kaba tüm unları, şekeri ve kabartma tozunu dökünüz

- Baharatları öğütterek karışıma katınız

- Balı, yumurta ve sütü ekleyiniz

- Hız "5" konumunda 1 dakika boyunca karıştırınız, sonra da 10 dakika beklemeye bırakınız. Ardından Turbo konumunda 10 saniye karıştırın.

Hamuru önceden yağlanmış pasta kalıplarına dökün ve termostat 5 pozisyonundayken 1 saat boyunca pişirmek üzere fırına verin.

## ÇIRPICILARIN VEYA YOĞURUCULARIN ÇIKARTILMASI

Cihazı 0 konumuna getiriniz, fişini prizden çıkartınız ve serbest bırakma düğmesine (C) basarak çirpıcıları veya yoğurucuları çıkartınız.

## KARIŞTIRICI UÇLARIN ÇIKARTILMASI

Cihazı 0 konumuna getiriniz, cihazın fişini prizden çıkartınız ve karıştırıcı ucu yelkovanın dönüşü yönünde döndürerek çıkartınız.

## TEMİZLEME

1. Cihazın fişinin prizden doğru şekilde çekildiğinden emin olunuz.
2. Çirpıcıları, yoğurucuları veya karıştırıcı uçları kullandıktan hemen sonra temizleyerek yapışan hamur artıklarının, yumurtanın veya yağın kurumasını önleyiniz.
3. Aksesuarlar su, sünger ve bulaşık deterjanıyla yıkanabilir. Bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz .
4. Cihazın gövdesini sadece nemli süngerle siliniz ve özenle kurulaştırınız.
5. Cihazın bütünü bulaşık makinesinde yıkanamaz
6. Madeni nesnelere içeren temizleyiciler veya aşındırıcı sünger kullanmayınız.
7. Motor ünitesi hiç bir zaman suya batırılmamalıdır. Üniteyi, kuru veya az nemli bezle temizleyiniz.

### Dikkat:

Karıştırıcı uç (F) çok keskin bıçağa sahiptir. Temizlerken çok dikkatli olmak gerekir.

## ELEKTİKLİ VEYA ELEKTRONİK CİHAZIN KULLANIM ÖMRÜ BİTTİYSE |



### Yaşam alanlarının korunmasına yardım ediyoruz!

- ❗ Cihazınızı, pekçok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal içermektedir.
- ➡ Cihazınızı, doğru bir şekilde işlem yapılabilmesi için toplama merkezlerine veya yetkili servislere götürünüz.

<b>SK</b>	p	1 - 5
<b>SLO</b>	p	6 - 10
<b>CZ</b>	p	11 - 15
<b>BIH</b>	p	16 - 20
<b>H</b>	p	17 - 25
<b>SCG</b>	p	26 - 30
<b>HR</b>	p	31 - 35
<b>PL</b>	p	36 - 40
<b>RO</b>	p	41 - 45
<b>UA</b>	p	46 - 50
<b>RUS</b>	p	51 - 55
<b>BG</b>	p	56 - 60
<b>TUR</b>	p	61 - 65